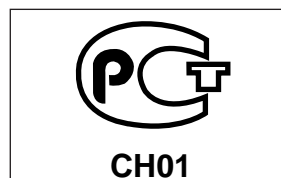


ЭТА ВИДЕОКАМЕРА ИЗГОТОВЛЕНА ФИРМОЙ:



Подлежит использованию по назначению
в нормальных условиях
Рекомендуемый период: 7 лет

* **Russian Home Page**
<http://www.samsungelectronics.com>



CH01

B18721

00.02.16-01.02.16

AD68-00186H

RUSSIAN

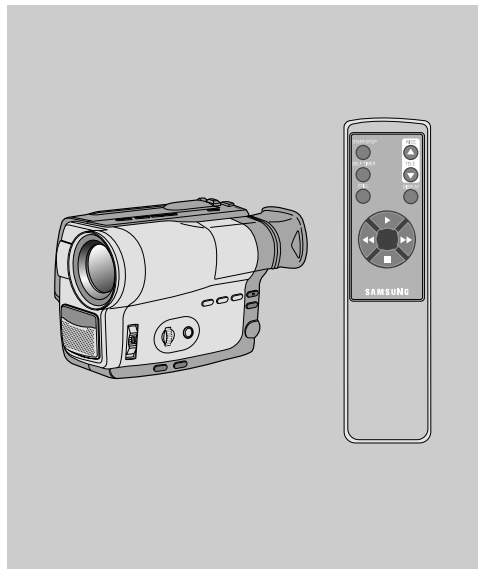
Видеокамера

8mm

VP-M50/M51/M52/M53/M54(PAL)

8 VP-M50/M51/M52/M53


Hi 8 VP-M54



Руководство для пользователя
Перед началом эксплуатации видеокамеры
внимательно изучите данное руководство и
сохраните его для справок в будущем.



ELECTRONICS

 Данное изделие соответствует
требованиям, изложенным в директивах
89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

RUSSIAN**Содержание****Меры предосторожности и указания по технике безопасности****Знакомство с видеокамерой**

Функции видеокамеры.....	8
Описание составных частей	
■ Вид спереди/Вид сбоку/Вид сзади.....	9, 10, 11
■ OSD (информация на экране)	12
Принадлежности, поставляемые с видеокамерой	14
Пульт дистанционного управления.....	15
■ Запись с использованием ПДУ	15

Подготовка видеокамеры к работе

Регулировка ремешка для рук и плечевого ремня	16
Установка литиевого элемента питания.....	17
Подсоединение к источнику электропитания.....	18
■ Подсоединение к источнику электропитания	18
■ Использование аккумуляторной батареи	19
Использование аккумуляторной батареи.....	20
■ Таблица времени непрерывной записи	20
■ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи.....	21
Как вставить и извлечь кассету	22

Основы видеосъемки

Ваша первая съемка	23
Советы по обеспечению записи стабильного изображения.....	25
■ Съемка с использованием видоискателя.....	25
Регулировка фокуса видоискателя VIEWFINDER.....	25
Просмотр отснятой кассеты на экране видеокамеры.....	26
■ Просмотр остановленного изображения.....	27
■ Поиск нужного эпизода	27

Дополнительные возможности при съемке

Приближение и удаление объекта съемки (трансфокация).....	28
Цифровая трансфокация.....	29

Содержание (продолжение)

DIS (Цифровой стабилизатор изображения, только VP-M53/M54).....	31
MF/AF (ручная фокусировка/ автоматическая фокусировка).....	32
Функция XDR/BLC.....	33
PROGRAM AE (программы автоматической экспозиции).....	34
Цифровые спецэффекты в режиме CAMERA.....	36
Установка и запись ДАТЫ/ВРЕМЕНИ.....	38
Выбор и запись названия фильма.....	40
Вход в режим "Затемнение" и выход из него.....	42
Функция PIP (Картинка в картинке) (Только VP-M53/M54).....	43
Моментальный снимок.....	44
Баланс белого.....	45
Включение/Выключение ПДУ.....	46
Демонстрация основных возможностей видеокамеры.....	47
Методы освещения.....	48

Воспроизведение видеокассеты

Просмотр изображения на экране телевизора.....	49
Различные функции в режиме ПЛЕЕР.....	51
Включение/Выключение ПДУ.....	52
Цифровые спецэффекты в режиме ПЛЕЕР.....	52

Техническое обслуживание

Чистка видеокамеры и уход за ней.....	52
■ Чистка видоискателя.....	52
■ Чистка видеоголовок.....	53
■ Хранение видеокамеры.....	53

Использование вашей видеокамеры за границей.....

Поиск неисправностей

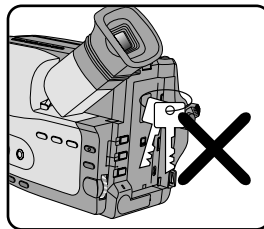
Индикация результатов самодиагностики.....	55
Конденсация влаги.....	58

Технические характеристики.....

Предметный указатель.....

RUSSIAN**Меры предосторожности и указания по технике безопасности****Уход за аккумуляторной батареей**

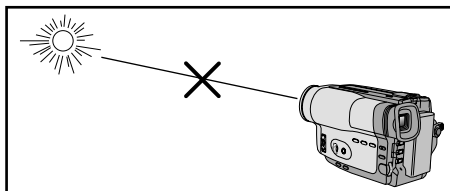
- ⌘ Не позволяйте никаким металлическим предметам прикасаться к клеммам аккумуляторной батареи, так как это может привести к короткому замыканию и повреждению батареи.

**Содержите клеммы в чистоте**

- ⌘ Видеокамера, блок сетевого питания или аккумуляторная батарея не будут правильно работать, если их клеммы загрязнены. Проверьте их перед использованием и при необходимости протирайте их сухой мягкой тряпочкой или бумажной салфеткой.

Меры предосторожности при обращении с объективом

- ⌘ Не направляйте объектив на солнце. Прямые солнечные лучи могут повредить ПЗС (приборы с зарядовой связью).

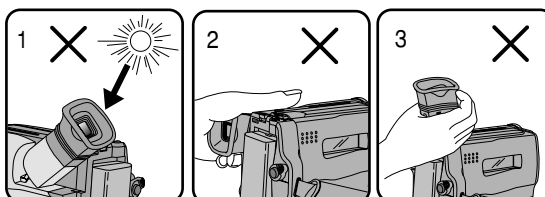


RUSSIAN

Меры предосторожности и указания по технике безопасности

Меры предосторожности при обращении с электронным видеоискателем

- 1) Не кладите видеокамеру так, чтобы видеоискатель был направлен на солнце. Прямой солнечный свет может повредить внутреннюю часть видеоискателя. Будьте внимательны, когда кладете видеокамеру в место, освещенное солнцем или на подоконник.
- 2) Не поднимайте видеокамеру за видеоискатель.
- 3) Поворот видеоискателя на непредусмотренный угол может привести к его повреждению.



Решение проблемы конденсации влаги

- 1) При резком изменении окружающей температуры (от холода к теплу) внутри видеокамеры может происходить конденсация влаги.

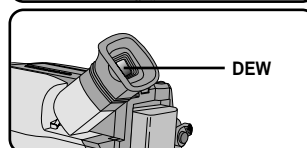
Например:

- Когда вы в зимнее время вносите видеокамеру с открытого воздуха в помещение, температура в котором выше чем температура снаружи помещения.
- Когда вы в летнее время выносите видеокамеру из холодного помещения на открытый воздух, температура которого выше температуры внутри помещения.

- 2) Если функция блокировки включения при образовании конденсата "DEW" включена, оставьте видеокамеру с открытой крышкой отсека для кассеты и отсоединенной аккумуляторной батареей на некоторое время в сухой и теплой комнате.

- 3) Если на ЖК мониторе неожиданно без видимых причин появилась индикация "DEW" (конденсат), и вы хотите принудительно сбросить это состояние, отсоедините аккумуляторную батарею и литиевый элемент питания, а затем снова вставьте литиевый элемент питания и подсоедините аккумуляторную батарею.

Пожалуйста, убедитесь в том, что сконденсировавшаяся влага полностью испарилась. (см. стр. 58)



RUSSIAN**Меры предосторожности и указания по технике безопасности****Меры предосторожности относительно аккумуляторной батареи**

- ⌘ Перед съемкой на открытом воздухе убедитесь в том, что аккумуляторная батарея заряжена.
 - ⌘ Во избежание преждевременной разрядки аккумуляторной батареи следите за тем, чтобы питание видеокмеры было выключено, когда видеокмера не используется.
 - ⌘ Если видеокмера находится в режиме КАМЕРА (CAMERA) и остается в режиме ГОТОВНОСТЬ (STANDBY) на время более 5~7 минут без каких-либо действий с вашей стороны, она автоматически выключается, чтобы предотвратить преждевременную разрядку аккумуляторной батареи.
 - ⌘ Всегда проверяйте, что аккумуляторная батарея надежно встала на место.
 - ⌘ Падение аккумуляторной батареи может привести к ее повреждению.
- Примечание: Когда срок службы аккумуляторной батареи подходит к концу, пожалуйста, обратитесь в магазин, в котором вы ее купили. С этой батареей необходимо обращаться как с химическими отходами.

Меры предосторожности относительно литиевого элемента питания

Предупреждение: Храните ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ в недоступном для детей месте.
Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

- ⌘ Литиевый элемент питания обеспечивает работу встроенных в видеокмеру часов, сохраняет названия фильмов и сохраненную в памяти видеокмеры информацию даже тогда, когда отсоединены аккумуляторная батарея или сетевой адаптер.
- ⌘ Срок службы литиевого элемента питания после его установки в видеокмеру составляет 8~10 месяцев при нормальных условиях эксплуатации.
- ⌘ Когда литиевый элемент питания частично или полностью разрядился, индикатор даты/времени мигает примерно 5 секунд, когда вы устанавливаете переключатель питания в положение CAMERA (камера). В этом случае замените его на новый элемент питания типа CR2025. (см. стр. 17)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ВЫ ДОЛЖНЫ СДАВАТЬ ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ В ПЕРЕРАБОТКУ ИЛИ ИЗБАВЛЯТЬСЯ ОТ НЕГО В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.



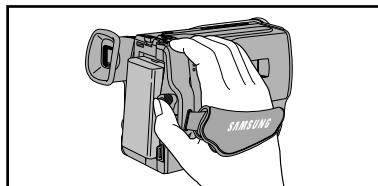
*После замены разрядившегося литиевого элемента питания, пожалуйста, обратитесь в магазин, в котором вы его купили. С этими элементами необходимо обращаться, как с химическими отходами.

RUSSIAN

Меры предосторожности и указания по технике безопасности

Меры предосторожности при использовании ремешка для рук.

- ⌘ Чтобы вам было удобнее проводить съемку, очень важно правильно отрегулировать ремешок для рук. (см. стр. 16)
- ⌘ Не прилагайте излишних усилий, вставляя руку в ремешок для рук, так как это может привести к повреждению пряжки ремешка.



Меры предосторожности при выполнении чистки видеоголовок

- ⌘ Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения рекомендуется время от времени чистить видеоголовки. Когда качество воспроизводимого изображения плохое или на изображении много шумов, это может быть вызвано загрязнением видеоголовок. Если это случится, почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты для сухой чистки видеоголовок.
- ⌘ Не используйте чистящую кассету, предназначенную для влажной чистки видеоголовок. Это может привести к повреждению видеоголовок. (см. стр. 53)

5-минутный таймер выключения в режиме ГОТОВНОСТЬ (STANDBY)

- ⌘ Если видеокамера оставлена в режиме ГОТОВНОСТЬ (STANDBY) на время более 5~7 минут без каких-либо действий с вашей стороны, она автоматически выключается, чтобы защитить от износа ленту и барабан видеоголовок.

RUSSIAN

Знакомство с видеокамерой

Функции видеокамеры

В вашей видеокамере имеется множество функций для выполнения записи и воспроизведения.

Snap Shot (моментальный снимок) (только VP-M53/M54)

Функция Snap Shot позволяет записать неподвижное изображение в течение ограниченного интервала времени в режиме КАМЕРА. (см. стр. 44)

PIP (картинка в картинке) (только VP-M53/M54)

Функция PIP показывает, где находится центр изображения при использовании цифрового трансфокатора (Digital Zoom) в режиме КАМЕРА. (см. стр. 43)

XDR/BLC

■ BLC для VP-M50/M51/M52/M53.

Если во время съемки источник света располагается за объектом съемки, или если выполняется съемка объекта на светлом фоне, то следует использовать функцию XDR/BLC. (см. стр. 33)

■ XDR: расширенный динамический диапазон

DSE (цифровые спецэффекты)

Функция DSE позволяет придать снятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов. (см. стр. 36)

Program AE (программы автоматической экспозиции)

Функция Program AE позволяет устанавливать скорость затвора и диафрагму объектива в соответствии со снимаемым изображением. (см. стр. 34)

DIS (цифровой стабилизатор изображения) (только VP-M53/M54)

Функция DIS устраняет нестабильности изображения, вызванные дрожанием рук во время выполнения съемки, особенно при использовании большого увеличения. (см. стр. 31)

Длиннофокусный объектив с 22-кратным трансфокатором

Трансфокация - это техника съемки, позволяющая вам изменять размер объекта съемки. Используйте трансфокацию для того, чтобы придать видеозаписи более профессиональный вид. (см. стр. 28)

Цифровой трансфокатор

Позволяет получать цифровое увеличение более 22х. (см. стр. 29)

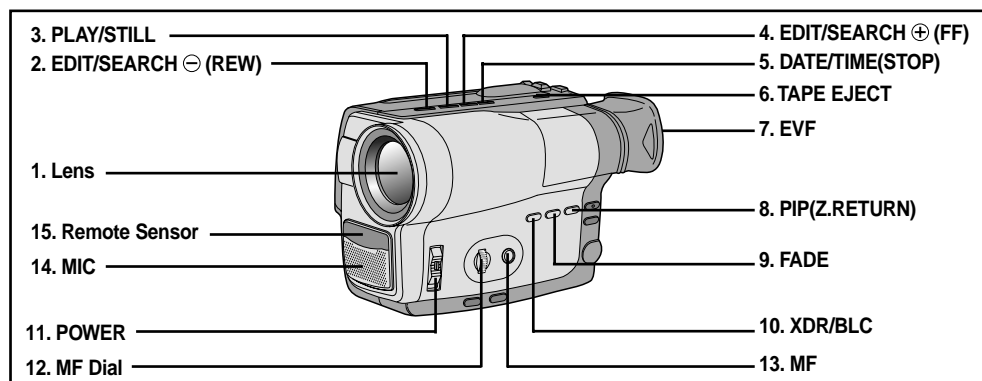
Макросъемка

Функция макросъемки (Macro) позволяет выполнять съемку объекта с близкого расстояния.

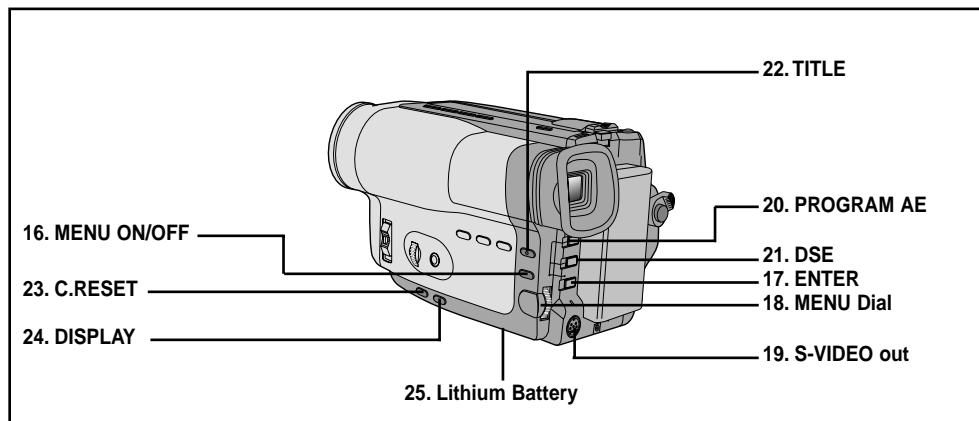
Для выполнения макросъемки необходимо установить трансфокатор в положение, соответствующее минимальному фокусному расстоянию объектива. (см. стр. 28)

Знакомство с видеокамерой

Вид спереди



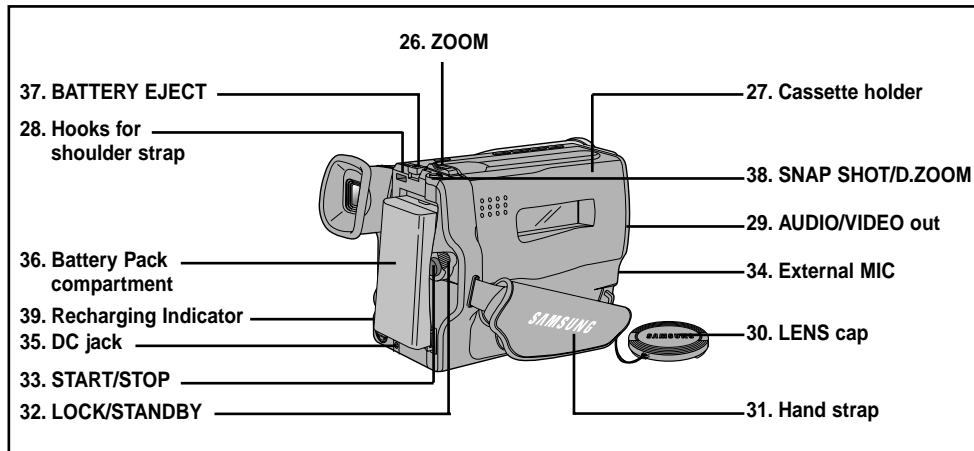
- Объектив** (см. стр. 59)
- EDIT/SEARCH ⊖ (ПЕРЕМОТКА НАЗАД)**
EDIT/SEARCH ⊖ работает в режиме ГОТОВНОСТЬ. (см. стр. 24)
Перемотка назад работает в режиме ПЛЕЕР. (см. стр. 51)
- ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА**
Воспроизведение/пауза работает в режиме ПЛЕЕР. (см. стр. 50)
- EDIT/SEARCH ⊕ (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)**
EDIT/SEARCH ⊕ работает в режиме ГОТОВНОСТЬ. (см. стр. 24)
Перемотка вперед работает в режиме ПЛЕЕР. (см. стр. 51)
- ДАТА/ВРЕМЯ (СТОП)**
ДАТА/ВРЕМЯ работает в режиме КАМЕРА. (см. стр. 38)
Стоп работает в режиме ПЛЕЕР. (см. стр. 50)
- ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАССЕТЫ**
Используйте эту кнопку, когда вы хотите выгрузить кассету из видеокамеры. (см. стр. 22)
- EVF (электронный видоискатель, см. стр. 52)**
- Функция PIP (Картинка в картинке)/ВОЗВРАТ К НУЛЮ**
Функция PIP (Картинка в картинке) (только модели VP-M53/M54, см. стр.43) работает в режиме КАМЕРА.
- ЗАТЕМНЕНИЕ**
Затемнение работает в режиме КАМЕРА. (см. стр. 42)
- Кнопка XDR/BLC**
XDR/BLC (расширенный динамический диапазон/компенсация яркого фона) работает в режиме КАМЕРА. (BLC для модели VP-M50/M51/M52/M53, см. стр. 33)
- Переключатель питания (см. стр. 18)**
- CAMERA (КАМЕРА): Для выполнения съемки.
- OFF (ВЫКЛ.): Для выключения видеокамеры.
- PLAYER (ПЛЕЕР): Для выполнения воспроизведения.
- Дисковый регулятор MF (Ручной фокусировки)**
Дисковый переключатель MF работает в режиме КАМЕРА.
- MF (Ручная фокусировка) (см. стр. 32)**
Ручная фокусировка выполняется в режиме КАМЕРА.
- Микрофон**
Микрофон работает в режиме КАМЕРА.
- Приемник сигналов дистанционного управления.** (см. стр. 15)

RUSSIAN**Знакомство с видеокамерой****Вид сбоку**

- | | |
|---|--|
| <p>16. Включение/Выключение меню (MENU ON/OFF) (см. стр. 30)
Команда MENU ON/OFF (Включение/ Выключение меню) выполняется в режимах КАМЕРА и ПЛЕЕР.</p> <p>17. Кнопка ВВОД (ENTER) (см. стр. 30)
Кнопка ENTER работает в режиме (МЕНЮ) MENU.</p> <p>18. Дискový регулятор MENU
Дискový регулятор MENU работает в режиме МЕНЮ. (см. стр. 30)</p> <p>19. Выход S-VIDEO (только VP-M54, см. стр. 50)</p> <p>20. PROGRAM AE (см. стр. 34)
Функция PROGRAM AE (Программы автоматической экспозиции) выполняется только в режиме КАМЕРА.</p> | <p>21. DSE (цифровые спецэффекты) (см. стр. 36)
DSE выполняются в режимах КАМЕРА и ПЛЕЕР.</p> <p>22. TITLE (см. стр. 40)
Функция TITLE выполняется в режиме КАМЕРА.</p> <p>23. C. RESET (Сброс счетчика)
Используется для сброса на ноль счетчика ленты.</p> <p>24. DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)
Используется для включения или выключения OSD (информация на экране).</p> <p>25. Литиевый элемент питания (см. стр. 17)</p> |
|---|--|

Знакомство с видеокамерой

Вид сзади



26. Кнопка трансфокатора (ZOOM) (см. стр. 28)
27. Отсек для кассеты
28. Крючки для крепления плечевого ремня (см. стр. 17)
29. Выход AUDIO/VIDEO (см. стр. 49)
30. Крышка объектива
31. Ремешок для рук (см. стр. 16)
32. LOCK/STANDBY (см. стр. 18)
 - LOCK (БЛОКИРОВКА) : Выкл.
 - STANDBY (ГОТОВНОСТЬ) : КАМЕРА
33. START/STOP (см. стр. 23)
 START/STOP работает в режиме КАМЕРА.
34. Внешний МИКРОФОН (см. стр. 59)
35. Гнездо DC (см. стр. 18)
36. Отсек для аккумуляторной батареи (см. стр. 19)
37. Кнопка извлечения аккумуляторной батареи (BATTERY EJECT)
38. Кнопка SNAP SHOT (Моментальный Снимок)/ D.ZOOM (Цифровая Трансфокация)
 Функция SNAP SHOT (Моментальный Снимок) выполняется в режиме КАМЕРА.
 (только VP-M53/M54, см. стр. 44)
 D.ZOOM работает в режиме КАМЕРА.
 (только VP-M50/M51/M52, см. стр. 30)
39. Индикатор зарядки (см. стр. 19)

RUSSIAN**Знакомство с видеокамерой****OSD (информация на экране)**

- ☞ Включение/Выключение OSD выполняется с помощью кнопки DISPLAY.
- ☞ Управление функциями записи титров и даты/времени может осуществляться даже после выключения функции OSD.
- ☞ Информация OSD воспроизводится в видеоискателе и на мониторе.

a. Индикатор трансфокации (см. стр. 29)

Показывает текущее положение регулятора трансфокации.

b. DIS (цифровой стабилизатор изображения) (только VP-M53/M54)

Указывает на то, что DIS включен.

c. Уровень зарядки аккумуляторной батареи (см. стр. 21)

Показывает, сколько энергии осталось в аккумуляторной батарее.

()

d. Ручная фокусировка (см. стр. 32)





Указывает на то, что установлен режим ручной фокусировки. Автоматическая фокусировка не регистрируется.

e. XDR/BLC (расширенный динамический диапазон/компенсация яркого фона) (см. стр. 33)

(BLC для VP-M50/M51/M52/M53)

Показывает, что включена функция XDR или BLC.

f. Режим Автоматической экспозиции (см. стр. 34)

Указывает на то, что включен режим автоматической экспозиции (Program AE). ( ,  ,  ,  , HSS)

g. Таймер задержки автоспуска. (см. стр. 15)

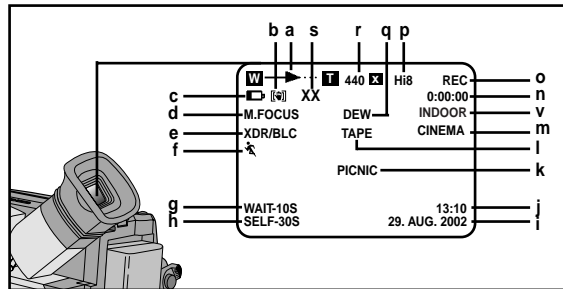
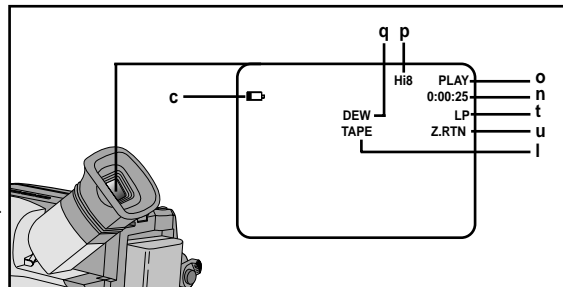
Указывает на то, что включен таймер на 10 с.

h. Таймер автоматической записи режима автоспуска. (см. стр. 15)

(30 с или END (ОКОНЧАНИЕ)).

i. Дата (см. стр. 38)

Показывает дату выполнения съемки.

Информация на экране в режиме КАМЕРА**Информация на экране в режиме ПЛЕЕР**

Знакомство с видеокамерой

OSD (информация на экране)

- j. Время (см. стр. 38)**
Показывает время выполнения съемки.
- k. Название (см. стр. 40)**
Показывает заголовок съемки.
Заголовок накладывается на сцену.
- l. Самодиагностика (см. стр. 55)**
(TAPE, TAPE END) Выполняется проверка работы видеокамеры.
- m. Цифровой спецэффект (см. стр. 36)**
Показывает, что включен режим DSE.
Имеются следующие режимы цифровых спецэффектов: MAKE-UP, EMBOSS, WIDE(16:9), CINEMA, NEG., MIRROR, MOSAIC, B/W, SEPIA, GHOST, STROBE and LSS.
- n. Счетчик ленты**
Показывает количество израсходованной ленты.
Перед началом съемки рекомендуется сбросить счетчик на ноль с помощью кнопки COUNTER RESET.
- o. Режим работы**
Указывает на то, что включен рабочий режим.
Имеются следующие рабочие режимы: STBY, REC, STOP, PLAY, FF, REW.
- p. Hi8 (только модель VP-M54) (см. стр. 50)**
Указывает на то, что в режиме записи или воспроизведения используется лента Hi8.
- q. Конденсация влаги (см. стр. 58)**
Контролирует конденсацию влаги.
- r. Цифровой трансфокатор (см. стр. 29)**
Указывает на то, что включена цифровая трансфокация.
- s. Моментальный снимок (см. стр. 44)**
Показывает время, оставшееся до окончания записи в режиме моментального снимка.
- t. Скорость воспроизведения (см. стр. 50)**
Показывает скорость воспроизведения в режиме PLAYER.
Индикатор SP (нормальная скорость) не воспроизводится.
- u. Возврат ленты в положение, соответствующее нулю на счетчике ленты (см. стр. 51)**
Указывает на то, что лента перематывается в положение, соответствующее нулю на счетчике ленты.
- v. Режим баланса белого (см. стр. 45)**
Указывает на то, что включен режим регулировки баланса белого.
Имеются следующие режимы регулировки баланса белого: AUTO, INDOOR and OUTDOOR.

RUSSIAN**Знакомство с видеокамерой****Принадлежности, поставляемые с видеокамерой**

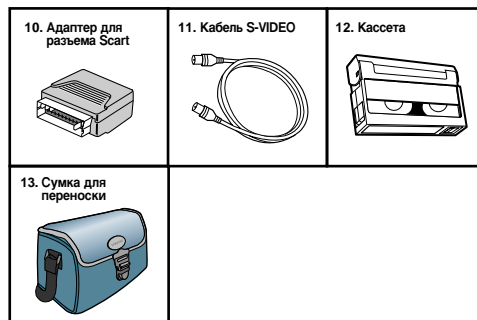
Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей видеокамеры входят следующие базовые принадлежности.

Принадлежности, входящие в комплект поставки

1. Сетевой адаптер. (см. стр. 18)
2. Сетевой шнур. (см. стр. 18)
3. Аккумуляторная батарея. (см. стр. 19)
4. Кабель Аудио/Видео. (см. стр. 49)
5. Плечевой ремень. (см. стр. 17)
6. Руководство для пользователя.
7. Пульт дистанционного управления. (см. стр. 15) (VP-M51/M52/M53/M54)
8. Элементы питания для пульта дистанционного управления. (см. стр. 15)
9. Литиевый элемент питания для часов. (тип: CR2025) (см. стр. 17)

**Дополнительные принадлежности, не входящие в комплект поставки**

10. Адаптер для разъема Scart. (см. стр. 49)
11. Кабель S-VIDEO. (см. стр. 50) (только модель VP-M54)
12. Кассета. (см. стр. 22)
13. Сумка для переноски.



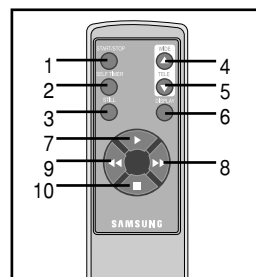
Примечание: В зависимости от страны, в которой куплена видеокамера, дополнительные принадлежности могут входить в комплект поставки.

Знакомство с видеокамерой

Пульт дистанционного управления (VP-M51/M52/M53/M54)

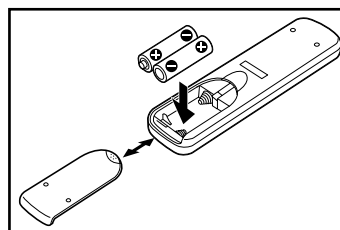
Описание кнопок

1. Старт/Стоп (см. стр. 23)
2. Таймер автоматического пуска
3. Стоп-кадр (см. стр. 51)
4. Удаление объекта съемки (см. стр. 28)
5. Приближение объекта съемки (см. стр. 28)
6. Вывод информации на экран (см. стр. 12)
7. ► (Воспроизведение) (см. стр. 50)
8. ►► (Перемотка вперед) (см. стр. 51)
9. ◄◄ (Перемотка назад) (см. стр. 51)
10. ■ (Стоп) (см. стр. 50)



Установка элементов питания в пульт дистанционного управления

- ⌘ Вы должны установить или заменить элементы питания в пульте дистанционного управления, когда:
 - Вы купили видеокамеру.
 - Пульт дистанционного управления перестал нормально работать.
- ⌘ Установите два элемента питания типа AA ("пальчиковые"), соблюдая полярность.
- ⌘ Будьте внимательны, чтобы не установить элементы питания с неправильной полярностью.



Съемка самого себя с использованием пульта ДУ

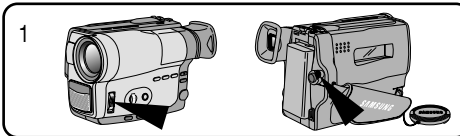
- ⌘ Кнопка управления таймером автоматического пуска на пульте ДУ позволяет автоматически запускать и останавливать запись.

Пример: Съемка сцены, в которой участвуют все члены вашей семьи.

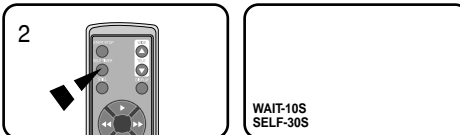
- ⌘ Возможны два варианта
 - WAIT-10S/SELF-30S: Задержка 10 секунд, после чего запись в течение 30 секунд
 - WAIT-10S/SELF-END: Задержка 10 секунд, после чего запись до повторного нажатия кнопки START/STOP (Старт/ Стоп)

RUSSIAN**Подготовка видеокамеры к работе**

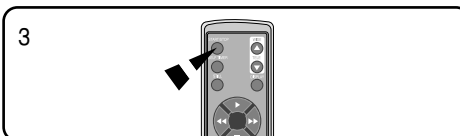
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.



2. Нажимайте кнопку таймера автоспуска до тех пор, пока на видоискателе не появится нужный индикатор:
 ■ WAIT-10S/SELF-30S
 ■ WAIT-10S/SELF-END



3. Для запуска таймера нажмите кнопку START/STOP.
 : Через 10 с начинается запись.
 : Если вы выбрали SELF-30S, запись автоматически останавливается через 30 с.
 : Если вы выбрали SELF-END, то для остановки записи нужно еще раз нажать кнопку START/STOP.

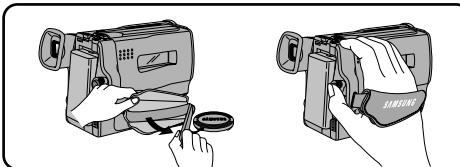


Примечание: При выполнении записи с использованием таймера для отмены этой функции нужно нажать кнопку START/STOP еще раз.

Регулировка ремешка для рук и плечевого ремня**Ремешок для рук**

- ⌘ Чтобы вам было удобнее проводить съемку, очень важно правильно отрегулировать ремешок для рук.
- ⌘ Ремешок для рук позволяет вам:
 - Удерживать видеокамеру в стабильном и удобном положении.
 - Нажимать кнопку трансфокации и кнопку записи без изменения положения руки.

1. Потяните за карман ремешка для рук, чтобы открыть его и освободите ремешок для рук, отрегулируйте его длину и прикрепите его к карману ремешка для рук.
 2. Вновь закройте карман ремешка для рук.

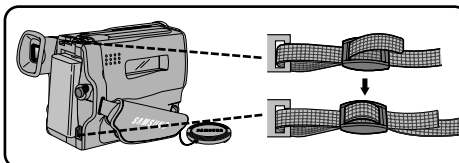


Подготовка видеокамеры к работе

Плечевой ремень

☞ Плечевой ремень обеспечивает безопасность при переноске камеры на плече.

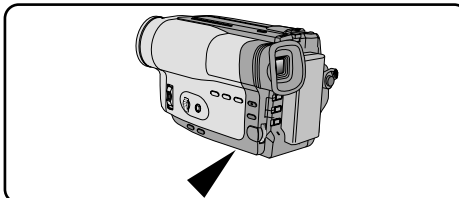
1. Введите каждый конец ремня в крепящие кольца на видеокамере.
2. Пропустите концы ремня через пряжки, и отрегулируйте длину ремня.



Установка литиевого элемента питания

- ☞ Литиевый элемент питания обеспечивает работу встроенных в видеокамеру часов, сохраняет названия фильмов и записанную ранее в память видеокамеры информацию даже тогда, когда отсоединены аккумуляторная батарея или сетевой адаптер.
- ☞ Срок службы литиевого элемента питания после его установки в видеокамеру составляет 8~10 месяцев при нормальных условиях эксплуатации.
- ☞ Когда литиевый элемент питания частично или полностью разрядился, индикатор даты/времени мигает примерно 5 секунд, когда вы устанавливаете выключатель питания в положение CAMERA. В этом случае замените его на новый элемент питания типа CR2025.

1. Извлеките держатель из отделения для литиевого элемента питания.
2. Установите литиевый элемент питания в держатель в правильном положении (сторона ⊕ внизу).
3. Установите держатель в отделение для литиевого элемента питания.



Примечание: Если держатель устанавливается в неправильном положении, то он полностью не войдет в отделение.

Предупреждение: Храните ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

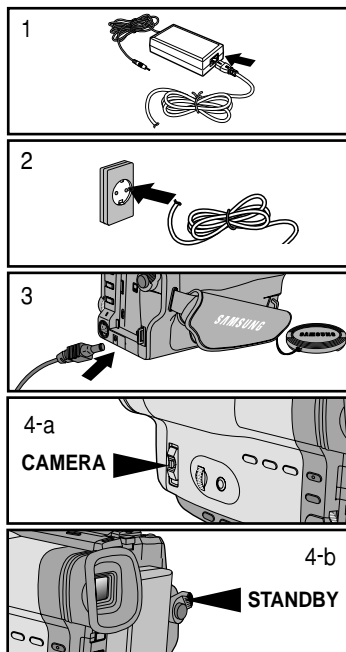
RUSSIAN**Подготовка видеокamеры к работе****Подсоединение к источнику электропитания**

- ⚠ Имеется два способа подсоединения к источнику электропитания.
- С использованием блока сетевого адаптера: используется для съемок в помещении.
 - С использованием аккумуляторной батареи: используется для съемок на открытом воздухе.

Использование сетевого адаптера

1. Подключите сетевой шнур к сетевому адаптеру.
2. Подсоедините блок сетевого адаптера к сетевой розетке.
Примечание: В зависимости от страны могут использоваться различные типы сетевой вилки и розетки.
3. Подключите второй конец шнура питания постоянного тока к гнезду DC видеокamеры.
4. Чтобы установить видеокamеру в режим KAMERA.
 - a. Возьмитесь за движок переключателя и переведите его в положение CAMERA.
 - b. Установите переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
 - c. Убедитесь в том, что открыта крышка объектива.
 - d. Убедитесь в том, что на экране видеокamеры появилось изображение.

Примечание: Если блок сетевого адаптера используется вблизи от телевизора или видеокamеры, это может привести к появлению шумов на экране телевизора или в видеокamере - отодвиньте блок сетевого адаптера подальше от телевизора, видеокamеры или антенного кабеля.



Подготовка видеокамеры к работе

Использование аккумуляторной батареи

На какое время съемки хватает аккумуляторной батареи?

- ⌘ Это зависит от того, как часто камера используется в режиме ГОТОВНОСТЬ.
- ⌘ Как часто при съемке используется трансфокатор? Запаситесь максимально возможным количеством аккумуляторных батарей.

Зарядка аккумуляторной батареи

1. Установите аккумуляторную батарею на видеокамеру.
 
2. Подсоедините к сетевому адаптеру сетевой шнур и подключите сетевой шнур к розетке электросети.
 
3. Подсоедините шнур питания постоянного тока к гнезду DC видеокамеры.
 
4. Отключите питание видеокамеры, индикатор зарядки аккумуляторной батареи начинает мигать, и аккумуляторная батарея начинает заряжаться.
 
 - Мигание с частотой, равной одной вспышке в секунду: указывает на то, что зарядка выполнена менее чем на 50%.
 - Мигание с частотой, равной двум вспышкам в секунду: указывает на то, что зарядка выполнена на 50% ~ 75%.
 - Мигание с частотой, равной трем вспышкам в секунду: указывает на то, что зарядка выполнена на 75% ~ 100%.
 - Мигание останавливается, индикатор продолжает светиться: зарядка завершена.
 - Индикатор в течение 1 секунды горит и в течение 1 секунды находится в выключенном состоянии: указывает на наличие сбоя. Отсоедините, а затем снова подсоедините аккумуляторную батарею и кабель питания постоянного тока.
5. После выполнения зарядки отсоедините от видеокамеры сетевой адаптер и аккумуляторную батарею.
 - Даже если питание видеокамеры отключено, аккумуляторная батарея будет разряжаться.

Примечание: На момент покупки аккумуляторная батарея может быть немного заряжена.

RUSSIAN**Подготовка видеокamеры к работе****Использование аккумуляторной батареи****Таблица времен непрерывной записи для разных моделей видеокamеры и разных типов аккумуляторной батареи**

Тип аккумуляторной Модель	VP-M50/M51	VP-M52	VP-M53	VP-M54
SB-L160	Приблизительно 180 минут	Приблизительно 180 минут	Приблизительно 160 минут	Приблизительно 140 минут
SB-L320	Приблизительно 360 минут	Приблизительно 360 минут	Приблизительно 320 минут	Приблизительно 280 минут
SB-L480	Приблизительно 540 минут	Приблизительно 540 минут	Приблизительно 480 минут	Приблизительно 420 минут

- ⌘ Представленные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическое время записи зависит от конкретных условий использования видеокamеры.

Примечания:

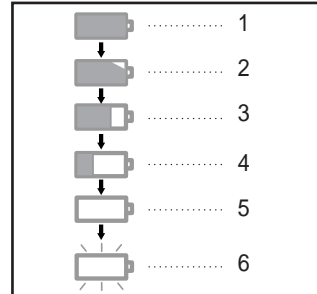
- ⌘ Аккумуляторная батарея должна заряжаться в комнате при температуре от 0°C до 40°C. (Никогда не заряжайте батарею в комнате, температура в которой ниже 0°C.)
- ⌘ Срок службы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут более короткими, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C.
- ⌘ Срок службы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут более короткими, если аккумуляторная батарея в течение длительного времени находилась при температуре выше 40°C.
- ⌘ Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костер или пламя).

Подготовка видеочамеры к работе

Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

⌘ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

1. Полностью заряженная
2. Израсходовано 30% энергии
3. Израсходовано 60%
4. Израсходовано 90%
(подготовьте заряженную аккумуляторную батарею)
5. Израсходовано 95%
(замените батарею)
6. Израсходовано 100%
(видеокамера скоро отключится, замените батарею как можно скорее)

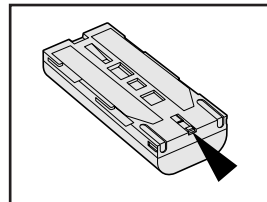


⌘ См. таблицу, на стр. 20, где представлены приблизительные значения времени непрерывной записи.

⌘ Время непрерывной записи зависит от температуры окружающей среды и состояния батареи. В холодную погоду на открытом воздухе время непрерывной записи значительно снижается. Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C. Так как во время съемки температура и другие условия могут меняться, фактическое время работы аккумуляторной батареи может отличаться от представленного в руководстве значения времени непрерывной записи.

Совет по использованию аккумуляторной батареи

На аккумуляторной батарее имеется указатель состояния батареи, который помогает вам вспомнить, заряжена она или разряжена. Указатель имеет два положения разного цвета (красного и черного) и вы можете сами выбрать, какой цвет означает заряженную батарею, а какой - разряженную, и устанавливать указатель соответствующим образом.



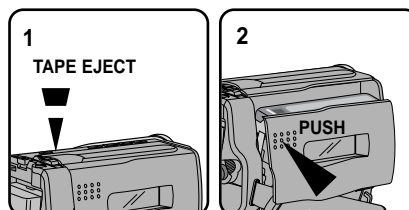
RUSSIAN**Подготовка видеокamеры к работе****Как вставить и извлечь кассету**

- ⌘ Существует несколько типов кассет в зависимости от:
- Используемой системы цветного телевизионного сигнала
 - Времени записи/ воспроизведения
 - Формата Hi8 / 8 мм (Hi8 для модели VP-M54).

Как вставить и извлечь кассету

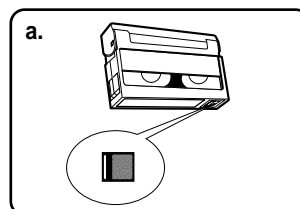
⌘ Проверьте, подсоединена ли аккумуляторная батарея.

1. **Нажмите кнопку EJECT (извлечение кассеты), чтобы открыть крышку отсека для кассеты.**
 - Отсек для кассеты автоматически открывается.
 - Вставьте кассету в отсек для кассеты прозрачным окном к внешней стороне, а защитным флажком ВВЕРХ.
2. **Нажимайте пальцем метку PUSH (нажать) на крышке отсека до тех пор, пока крышка не встанет на место со щелчком.**

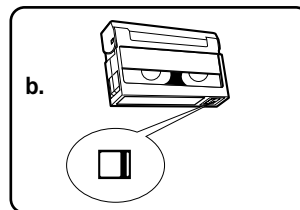


Примечание: Если вы хотите сохранить выполненную на кассете запись, то вы можете защитить ее, чтобы она не была случайно стерта.

- a. **Запись невозможна (защита):**
Передвиньте красный язычок на кассете, чтобы закрыть отверстие.



- b. **Запись возможна:**
Если вы больше не хотите сохранить запись на кассете, передвиньте красный язычок назад, чтобы он больше не закрывал отверстие.

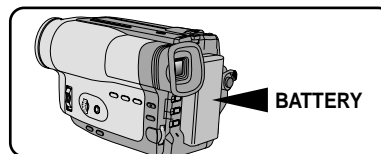


Основы видеосъемки

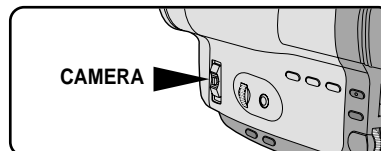
Ваша первая съемка

Выполните эти подготовительные операции перед съемкой.

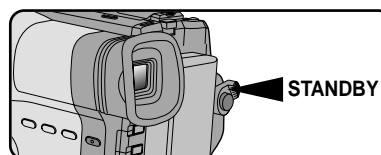
- Подсоединили ли вы источник электропитания?



- Установили ли вы переключатель питания в положение CAMERA?

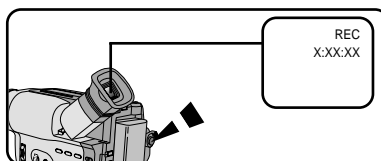


- Установили ли вы переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY?



- Вставили ли вы кассету в видеокамеру? (см. стр. 22)
- Убедитесь в том, что на дисплее видоискателя появилось сообщение STANDBY (готовность) (если красный язычок на кассете не закрывает отверстие, сообщение STANDBY не появится).
- ОТКРЫЛИ ли вы КРЫШКУ ОБЪЕКТИВА?
- Убедитесь в том, что изображение объекта съемки воспроизводится на экране видоискателя.
- Убедитесь в том, что индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи показывает, что оставшейся зарядки аккумуляторной батареи хватит для проведения съемки. (см. стр. 21)

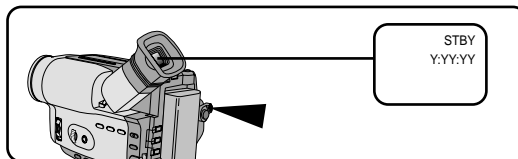
- a. Чтобы начать съемку, нажмите красную кнопку START/STOP. Начинается запись, и на видоискателе показывается сообщение REC (запись).



RUSSIAN

Основы видеосъемки

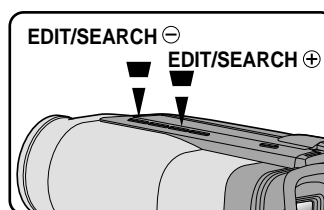
- b. Для прекращения съемки нажмите красную кнопку START/STOP еще раз. Когда съемка прекращается, в видеодискателе появляется сообщение STANDBY (готовность).



Если в видеокамеру загружена кассета, и вы оставили видеокамеру в режиме ГОТОВНОСТЬ на время более 5~7 минут, то она автоматически выключается. Чтобы видеокамерой можно было пользоваться снова, нажмите красную кнопку START/STOP или установите переключатель питания в положение OFF (выключено), а затем назад в положение CAMERA. Функция автоматического выключения питания разработана для экономии ресурса аккумуляторной батареи.

Поиск эпизода с помощью кнопок EDIT/SEARCH

- ☞ Вы можете просмотреть записанный эпизод с использованием кнопок EDIT/SEARCH ⊕, ⊖ в режиме STBY. Удерживая в нажатом положении кнопку EDIT/SEARCH ⊖, вы можете просматривать эпизод в обратном направлении, а удерживая кнопку EDIT/SEARCH ⊕ в прямом направлении.



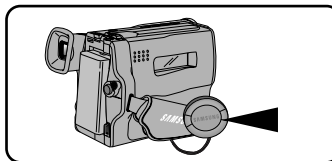
- ☞ Если вы кратковременно нажмете кнопку EDIT/SEARCH ⊖ в режиме STBY, ваша видеокамера воспроизведет в обратном направлении последние 3 секунды записанного эпизода, а затем автоматически вернется к тому месту на ленте, где она была до нажатия этой кнопки.



Основы видеосъемки

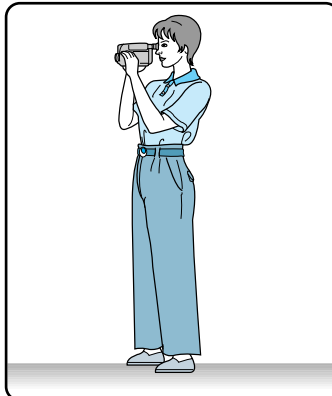
Советы по обеспечению записи стабильного изображения

- Во время съемок очень важно правильно держать камеру.
- Для обеспечения стабильности съемки, надежно закрепите крышку объектива, прикрепив ее к ремешку для рук. (см. рис.)



Съемка с использованием видоискателя

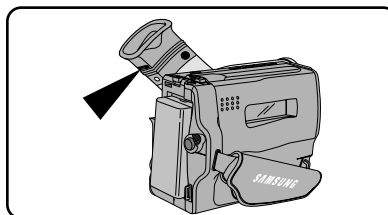
1. Крепко держите видеокамеру, используя ремешок для рук. (см. стр. 16)
2. Прижмите локоть правой руки к телу.
3. Поместите левую руку под видеокамеру, чтобы поддерживать ее. Не прикасайтесь к встроенному микрофону.
4. Выберите удобную, устойчивую позицию для выполнения съемки. Вы можете опереться на стену или на стол для большей устойчивости.
Не забывайте дышать осторожно и ровно во время съемки.
5. Плотно прижмите глаз к наглазнику видоискателя.
6. Используйте рамку кадра в видоискателе в качестве ориентира для определения горизонтальной плоскости.
7. По возможности используйте треногу.



Регулировка фокуса ВИДОИСКАТЕЛЯ

Фокусировка:

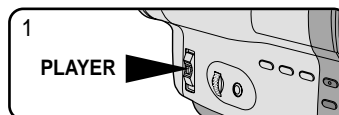
Для выполнения фокусировки изображения используйте кольцо регулировки фокуса видоискателя.



RUSSIAN**Основы видеосъемки****Просмотр отснятой кассеты на экране видеокамеры**

- ⚡ Вы можете просмотреть отснятое изображение на экране видеоискателя.
- ⚡ Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея подсоединена к видеокамере.

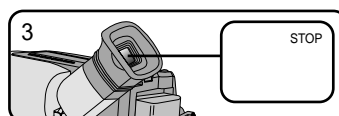
1. Удерживая кнопку фиксатора на переключателе питания в нажатом положении, переведите переключатель питания в положение PLAYER.



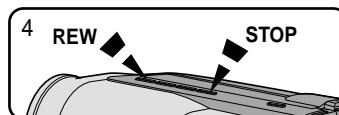
2. Вставьте в видеокамеру только что отснятую вами кассету.



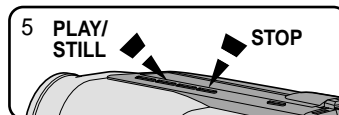
3. Убедитесь в том, что на его экране появляется индикатор STOP (стоп).



4. Нажмите кнопку ◀◀ (REW) для выполнения перемотки ленты назад на начало.
 - Чтобы остановить перемотку, нажмите кнопку ■ (STOP).
 - После выполнения перемотки ленты назад на начало видеокамера автоматически переходит в режим СТОП (STOP).



5. Для включения воспроизведения нажмите кнопку ▶▶ (PLAY/STILL).
 - Вы можете просмотреть отснятый вами материал на экране ЖК дисплея.
 - Чтобы прекратить воспроизведение, нажмите кнопку ■ (STOP).

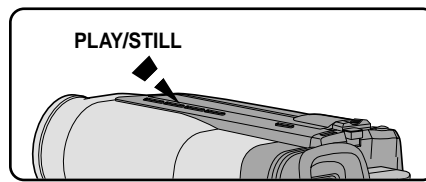


Примечание: Вы также можете просмотреть изображение на экране телевизора после того, как подсоедините видеокамеру к телевизору или видеомагнитофону. (см. стр. 49)

Основы видеосъемки

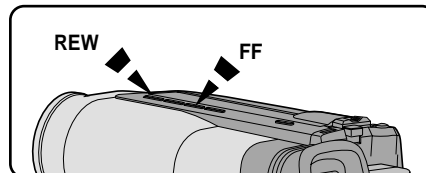
Просмотр остановленного изображения

- Нажмите кнопку ►II (PLAY/STILL) во время воспроизведения.
- Чтобы возобновить воспроизведение, вновь нажмите кнопку ►II (PLAY/STILL).



Поиск нужного эпизода

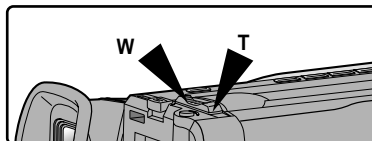
- Удерживайте во время воспроизведения в нажатом положении кнопку ►► (FF) или ◀◀ (REW).
- Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, отпустите кнопку.



RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Приближение и удаление объекта съемки (трансфокация)**

- ⌘ Трансфокация работает только в режиме КАМЕРА.
- ⌘ Трансфокация (изменение фокусного расстояния) - это техника съемки, которая позволяет вам изменять размеры объекта съемки. Чтобы сделанные вами записи выглядели более профессионально, не пользуйтесь функцией трансфокации слишком часто.
- ⌘ Вы также можете выбрать одну из двух скоростей трансфокации в соответствии с вашими требованиями:
 - Медленная трансфокация (9~12 секунд от положения ТЕЛЕОБЪЕКТИВ/ШИРОКОУГОЛЬНЫЙ ОБЪЕКТИВ в положение /ШИРОКОУГОЛЬНЫЙ ОБЪЕКТИВ /ТЕЛЕОБЪЕКТИВ).
 - Трансфокация с высокой скоростью (3~6 секунд от положения ТЕЛЕОБЪЕКТИВ/ШИРОКИЙ УГОЛ в положение /ШИРОКОУГОЛЬНЫЙ ОБЪЕКТИВ /ТЕЛЕОБЪЕКТИВ).
- ⌘ Используйте эти режимы для различных съемок. Пожалуйста, имейте в виду, что злоупотребление трансфокацией приведет к тому, что ваш фильм будет выглядеть непрофессионально, а аккумуляторная батарея быстро разрядится.

1. Чтобы выбрать медленную трансфокацию, немного сдвиньте рычажок регулятора трансфокации, а для быстрой трансфокации - сдвиньте его дальше. Положение индикатора трансфокации показывается на экране ЖК дисплея.



2. Сдвиг к положению Т (телеобъектив):
Объект съемки кажется приближающимся.



3. Сдвиг к положению W (широкоугольный объектив):
Объект съемки кажется удаляющимся.

**Примечание: МАКРОСЪЕМКА**

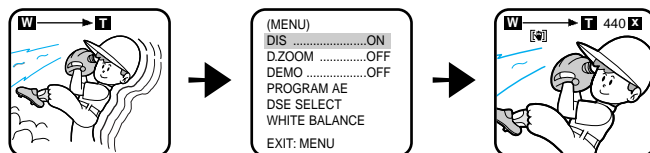
Если вы не можете четко сфокусироваться на объекте съемки в крайнем положении "телеобъектив", передвигайте регулятор трансфокации в положение "W", пока не добьетесь четкого изображения.

В положении "широкоугольный объектив" вы можете снимать объект на расстоянии до 1 мм от объектива.

Дополнительные возможности при съемке

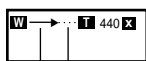
Цифровая трансфокация

- ⌘ Цифровая трансфокация выполняется только в режиме КАМЕРА.
- ⌘ Более чем 22-кратная трансфокация обеспечивается цифровым способом.
- ⌘ При приближении регулятора к положению "Т" качество изображения ухудшается.
- ⌘ Для обеспечения стабильности изображения при использовании цифровой трансфокации мы рекомендуем вам использовать функцию DIS (модели VP-M53/M54). (см. стр. 31)

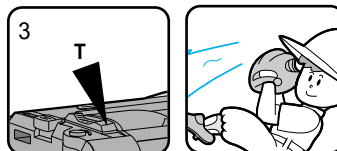


1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. Убедитесь, что функции DIGITAL ZOOM (цифровая трансфокация) включена (положение ON). (см. стр. 30)

3. Когда вы перемещаете рычажок регулятора трансфокации в сторону Т, изображение увеличивается в пределах от 22х до 440х. Это границы диапазона цифрового трансфолятора.



показывает диапазон цифрового трансфолятора
показывает диапазон оптического трансфолятора

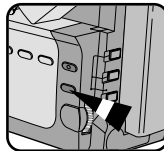


4. Если вы не хотите использовать цифровую трансфокацию, установите в МЕНЮ для функции DIGITAL ZOOM состояние OFF. (см. стр. 30)

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЦИФРОВОГО ТРАНСФОКАТОРА (VP-M53/M54)**

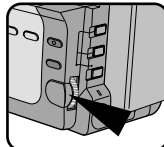
☞ Функция ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОКАЦИЯ описана на стр. 29.

1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. Нажмите кнопку MENU ON/OFF.
■ Появляется меню (MENU).



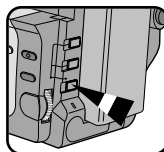
(MENU)
DISOFF
D.ZOOMOFF
DEMOOFF
PROGRAM AE
DSE SELECT
WHITE BALANCE
EXIT: MENU

3. Выберите D. ZOOM с помощью дискового регулятора MENU.



(MENU)
DISOFF
D.ZOOMOFF
DEMOOFF
PROGRAM AE
DSE SELECT
WHITE BALANCE
EXIT: MENU

4. Нажмите кнопку ENTER.
■ Установка для DIGITAL ZOOM изменится.

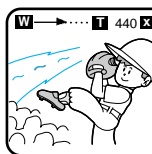
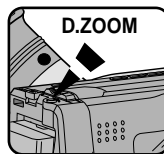


(MENU)
DISOFF
D.ZOOMON
DEMOOFF
PROGRAM AE
DSE SELECT
WHITE BALANCE
EXIT: MENU

5. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, чтобы закончить установку.

Для VP-M50/M51/M52

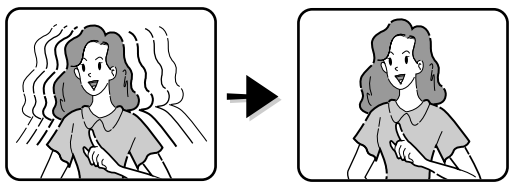
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
■ Переключатель питания должен быть переведен в положение CAMERA.
2. Нажмите кнопку D. ZOOM ON/OFF.
■ На экране должен воспроизводиться индикатор цифровой трансфокации (Digital Zoom), и цифровой трансфокактор должен работать.
3. Для выключения функции цифрового трансфокатора нажмите кнопку D.ZOOM еще раз.
■ Индикатор DIGITAL ZOOM должен исчезнуть с экрана.



Дополнительные возможности при съемке

DIS (Цифровой стабилизатор изображения, только VP-M53/M54)

- ⌘ Функция DIS работает только в режиме КАМЕРА.
- ⌘ DIS (Цифровой стабилизатор изображения)- это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания рук во время выполнения съемки (разумеется в разумных пределах).
- ⌘ Она обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:
 - Выполняете запись в режиме "приближения" объекта съемки
 - Снимаете небольшой объект крупным планом
 - Выполняете съемку на ходу
 - Снимаете через окно автомобиля

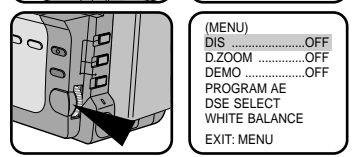


1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.

2. Нажмите кнопку включения и выключения MENU ON/OFF.
 ■ Появляется меню.



3. С помощью дискового регулятора MENU выберите пункт меню DIS.



4. Нажмите кнопку ENTER.
 ■ Изменится установка DIS.

5. Нажмите кнопку включения и выключения MENU ON/OFF для завершения установки.
 ■ Когда установка DIS выполнена, на экране появляется индикатор DIS ([DIS]).



Примечание: 1. При использовании штатива рекомендуется выключить функцию компенсации дрожания рук.
 2. Функция DIS не выполняется в режиме DSE (цифровых спецэффектов).

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****MF/AF (ручная фокусировка/ автоматическая фокусировка)**

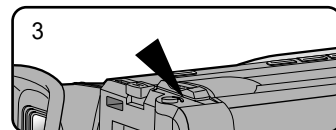
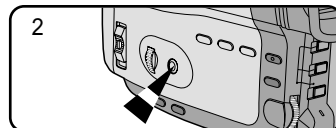
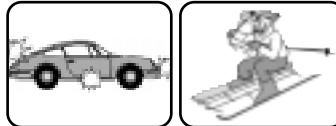
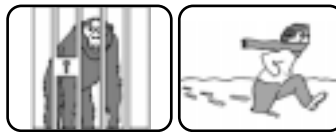
- ⌘ Функция Ручная/Автоматическая фокусировка работает только в режиме CAMERA.
- ⌘ В большинстве ситуаций лучше использовать режим Автоматической фокусировки, так как это позволяет вам сосредоточиться на творческой стороне вашей съемки.
- ⌘ При некоторых условиях, когда автоматическая фокусировка оказывается неадекватной, может потребоваться выполнение ручной фокусировки.

Автоматическая фокусировка

- ⌘ Режим Автоматической фокусировки устанавливается автоматически, когда вы включаете видеокамеру.
- ⌘ Если вы еще не имеете большого опыта съемки, рекомендуется использовать режим Автоматической фокусировки.

Ручная фокусировка

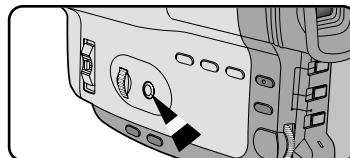
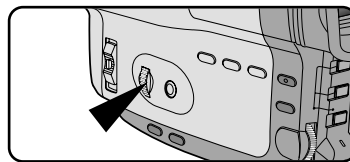
- ⌘ В следующих случаях вы можете получить лучшие результаты съемки, если будете регулировать фокусировку вручную.
 - a. Изображение содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а остальные удалены.
 - b. Фигура, окутанная туманом или окруженная снегом.
 - c. Поверхности с очень сильным блеском или бликами, например, автомобиль.
 - d. Люди или предметы, находящиеся в непрерывном или быстром движении, например, спортсмен или толпа людей.
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
 2. Нажмите кнопку MF.
 3. Сдвиньте регулятор трансфокации в сторону "Т" для получения крупного плана объекта, который вы собираетесь снимать.



RUSSIAN

Дополнительные возможности при съемке

4. Поворачивайте дисковый регулятор MF вверх или вниз до тех пор, пока объект не будет сфокусирован.
5. Четкая фокусировка сохранится и после того, как вы сдвинете регулятор трансфокации в сторону удаления объекта.
6. Чтобы вернуться в режим Автоматической фокусировки, вновь нажмите кнопку MF/AF.

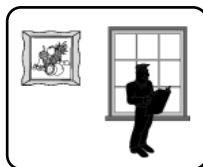


Функция XDR/BLC (расширенный динамический диапазон/компенсация яркого фона)

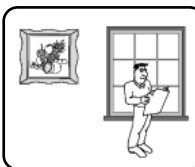
Функция XDR/BLC работает только в режиме CAMERA. Ситуация яркого фона возникает, когда объект съемки оказывается темнее фона:

- Объект находится перед окном.
- Снимаемый человек одет в белую или блестящую одежду и стоит на ярко освещенном фоне; лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты.
- Объект находится на открытом воздухе на фоне облачного неба.
- Источники освещения слишком яркие.
- Объект находится на фоне снега.

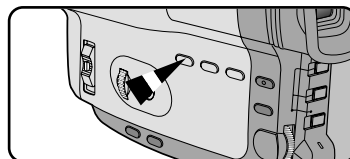
* Функция XDR или BLC выключена



* Функция XDR или BLC включена



1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. При нажатиях кнопки XDR/BLC.
 - Нормальный - XDR - BLC - Нормальный (VP-M54)
 - Нормальный - BLC - Нормальный (модель VP-M50/M51/M52/M53)
 - В режиме XDR оптимизируется изображение объекта съемки и фона.
 - В режиме BLC оптимизируется только изображение объекта съемки.



Примечание: Если вы используете какой-либо из режимов PROGRAM AE кроме режима AUTO, функция XDR/BLC не действует.

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****PROGRAM AE (программы автоматической экспозиции)**

- ⌘ Функция PROGRAM AE работает только в режиме CAMERA.
- ⌘ Режимы PROGRAM AE позволяют автоматически устанавливать скорости затвора и диафрагмы объектива в зависимости от конкретных условий съемки. Это дает вам возможность творчески управлять глубиной резкости.
- ⌘ Имеется шесть режимов автоматического экспонирования.

1. Режим AUTO

- Автоматический баланс между объектом съемки и фоном.
- Предназначен для использования в нормальных условиях.
- В зависимости от сцены, скорость затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/250 секунды.

2. Режим SPORTS ()

- Для съемки быстро движущихся людей или объектов; дает возможность воспроизвести изображение с замедленной скоростью на видеомagneитофоне формата 8 мм или остановить изображение на нужном кадре с очень небольшой размытостью.

3. Режим PORTRAIT ()

- Чтобы сфокусироваться на объекте съемки, расположенном на переднем плане, при этом фон остается не в фокусе. Режим Портрет наиболее эффективен при съемках на открытом воздухе.
- В зависимости от сцены, скорость затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/1000 секунды.

4. Режим SPOTLIGHT ()

- Для правильной экспозиции сцены, в которой освещен только объект съемки, а вся остальная часть сцены не освещена.
- Скорость затвора в этом режиме равна 1/50 секунды.

5. Режим SAND/SNOW ()

- Для съемки в случае, когда люди или предметы темнее фона из-за света, отражающегося от песка или снега.
- В зависимости от сцены, скорость затвора автоматически изменяется от 1/50 до 1/250 секунды.

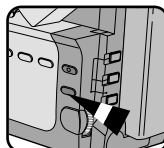
6. Режим HSS (высокая скорость затвора) (HSS)

- Для съемки быстро движущихся объектов, таких как люди, играющие в гольф или теннис.
- Можно Выбратьс Используется фиксированная скорость затвора, между 1/1000(1), 1/2000(2), 1/10000(3) секундами.
- Вам может потребоваться осветить снимаемую сцену.

Дополнительные возможности при съемке

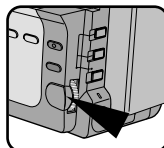
Установка PROGRAM AE

1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, после этого появляется меню.



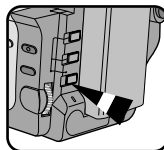
(MENU)
 DISOFF
 D.ZOOMOFF
 DEMOOFF
 PROGRAM AE
 DSE SELECT
 WHITE BALANCE
 EXIT: MENU

3. Установите дисковый регулятор MENU в положение PROGRAM AE.



(MENU)
 DISOFF
 D.ZOOMOFF
 DEMOOFF
 PROGRAM AE
 DSE SELECT
 WHITE BALANCE
 EXIT: MENU

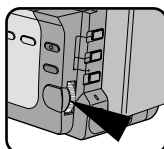
4. Нажмите кнопку ENTER.
 - Установка программы автоматической экспозиции (PROGRAM AE) выполнена.



AUTO
 SPORTS
 PORTRAIT
 SPOTLIGHT
 SAND/SNOW
 HSS

5. С помощью дискового регулятора MENU установите режим, подходящий для данного вида съемки.

6. Нажмите кнопку ENTER.
 - Если вы выбрали режим HSS, то при нажатии кнопки ENTER появляется меню выбора скорости затвора.
 - Камера будет работать в соответствующем режиме PROGRAM AE.
 - Для изменения установки выберите нужный пункт меню с помощью дискового регулятора MENU и нажмите ENTER еще раз.



AUTO
 SPORTS
 PORTRAIT
 SPOTLIGHT
 SAND/SNOW
 HSS

7. Чтобы закончить установку нажмите кнопку MENU ON/OFF.
 - Информационный экран меню (MENU OSD) должен быть выключен.
8. Вы можете включить или выключить выбранный режим в PROGRAM AE с помощью кнопки PROGRAM AE ON/OFF.

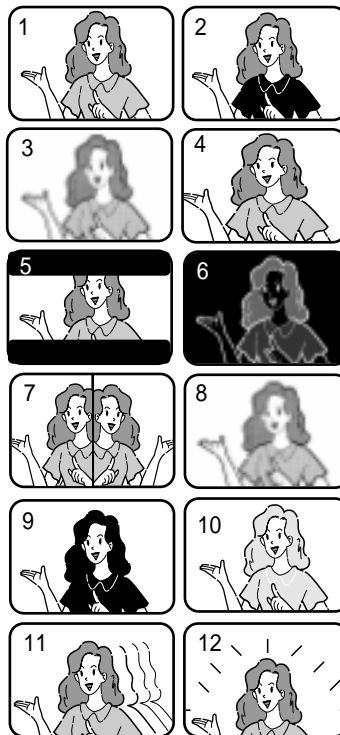
RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Использование цифровых спецэффектов в режиме съемки КАМЕРА**

☞ Цифровые спецэффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.

☞ Выберите нужный цифровой спецэффект в соответствии с объектом съемки и вашим творческим замыслом.

☞ Имеется 12 режимов DSE.

1. Нормальное изображение: Обычное изображение объекта без применения спецэффектов.
2. MAKE-UP: Этот режим позволяет получить одноцветное изображение (красное, желтое, зеленое или синее).
3. EMBOSS: Этот режим создает эффект объемного изображения.
4. WIDE(16:9): Этот режим обеспечивает ШИРОКОФОРМАТНОЕ (16:9) телевизионное изображение.
5. CINEMA: В этом режиме закрывается верхняя и нижняя часть экрана, что создает эффект киноэкрана.
6. NEG.(НЕГАТИВ): Этот режим позволяет обращать цвета изображения.
7. MIRROR: В этом режиме срезается половина изображения с помощью зеркального эффекта.
8. MOSAIC: Этот режим создает эффект мозаичного изображения.
9. B/W (ЧЕРНО-БЕЛОЕ): Этот режим позволяет получить черно-белое изображение.
10. SEPIA: Этот режим позволяет получить эффект СЕПИЯ (изображение приобретает коричневый оттенок, как на старых фотографиях).
11. GHOST: Этот режим создает эффект следа за движущимся объектом. (Только VP-M53/M54)
12. STROBE: Этот режим позволяет получить эффект стробоскопа. Имеются три режима стробоскопа: 25(1) полей, 12(2) и 6(3) полей в секунду, для сравнения, нормальное изображение содержит 50 полей в секунду. (Только VP-M53/M54)
13. Режим LSS (НИЗКАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА, только VP-M53/M54)
 - Для получения более яркого изображения при съемке в условиях низкой освещенности.
 - Может быть выбрана одна из трех скоростей затвора: 1/25(1), 1/12(2), and 1/6(3).
 - Рекомендуется использовать режим MF (Ручная фокусировка), если AF (Автоматическая фокусировка) выполняется недостаточно быстро, когда съемка выполняется в режиме LSS (Низкая скорость затвора).



Дополнительные возможности при съемке

Выбор эффекта

- Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
- Нажмите кнопку MENU ON/OFF, появляется список MENU.
- Установите DSE SELECT с помощью дискового регулятора MENU.

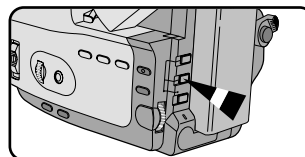
DIS	OFF
D.ZOOM	OFF
DEMO	OFF
PROGRAM AE	
DSE SELECT	
WHITE BALANCE	
- Нажмите кнопку ENTER.
 - Теперь можно выполнять установку спецэффектов DSE.

MAKE-UP	RED
EMBOSS	YELLOW
WIDE(16:9)	GREEN
CINEMA	BLUE
NEG.	
MIRROR	
- Выберите нужный спецэффект DSE с помощью дискового регулятора MENU.

MAKE-UP	
EMBOSS	
WIDE(16:9)	
CINEMA	
NEG.	
MIRROR	
- Нажмите кнопку ENTER.
 - Выбранный цифровой спецэффект будет виден в видеоскатель.
 - После выбора MAKE-UP, STROBE или LSS нажмите ENTER,
 - в режиме MAKE-UP появляется меню для выбора RED/YELLOW/GREEN/BLUE,
 - в режиме STROBE появляется меню для выбора 25 field(1)/12 field(2)/ 6 field(3).
 - в режиме LSS, появляется список MENU для выбора 1/25(1), 1/12(2), 1/6(3). Выберите режим с помощью дискового регулятора MENU, а затем нажмите кнопку ENTER.
 - Для изменения выбора установите курсор на соответствующий пункт меню с помощью дискового регулятора MENU и нажмите кнопку ENTER еще раз.
- Для завершения установки нажмите кнопку MENU ON/OFF.

Использование спецэффектов DSE в режиме CAMERA

- Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
- Нажмите кнопку START/STOP.
 - Начинается запись.
- Нажмите кнопку DSE во время выполнения записи для применения выбранного вами спецэффекта.
 - На экране появляется выбранный спецэффект.
- Для возвращения в режим нормальной записи нажмите кнопку DSE еще раз.



RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Установка и запись ДАТЫ/ВРЕМЕНИ**

- ⌘ Устанавливать и записывать дату/время можно только в режиме КАМЕРА.
- ⌘ Вместе с записываемыми вами эпизодами вы можете записать дату и время, так что когда вы позже будете смотреть фильм, они напомнят вам, когда именно вы делали съемку. Дата и время записываются, когда они видны на экране видеодискателя.

Установка ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

- ⌘ Устанавливать дату/время можно только в режиме ГОТОВНОСТЬ режима КАМЕРА.

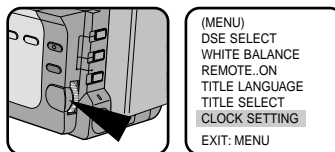
1. Убедитесь в том, что установлен литиевый элемент питания. (см. стр. 17)
ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ нужен для питания часов.

2. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY .

3. Нажмите кнопку включения и выключения меню MENU ON/OFF, после этого появляется МЕНЮ.

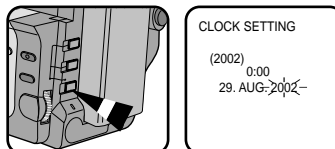


4. Установите дисковый регулятор MENU в положение CLOCK SETTING.

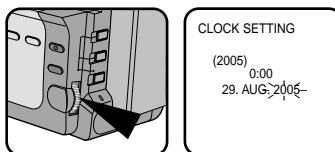


5. Нажмите кнопку ENTER.

- УСТАНОВКА ЧАСОВ может выполняться после появления индикаторов DATE и TIME.
- МИГАНИЕ указывает позицию, для которой может быть введено изменение. Первой будет мигать позиция года.

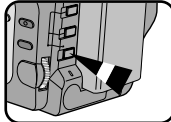


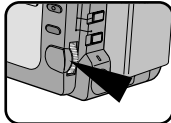
6. Установите нужный год с помощью вращения дискового регулятора MENU.

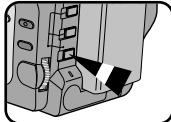


Дополнительные возможности при съемке

7. Нажмите кнопку ENTER.
 - Месяц, установка которого должна быть изменена, начнет мигать.
8. Установите нужный месяц с помощью вращения дискового регулятора MENU.

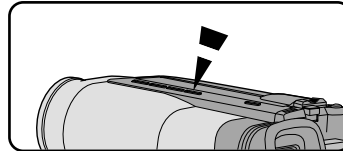
	CLOCK SETTING (AUG) 0:00 29-AUG-2005
---	--
9. Нажмите кнопку ENTER.
 - День, установка которого должна быть изменена, начнет мигать.
10. Вы можете установить дату, час и минуту точно так же, как установили год и месяц.

	CLOCK SETTING (SEP) 0:00 29-SEP-2005
---	--
11. Нажмите кнопку ENTER после установки минуты, экран установки часов исчезает. После этого на экране будут воспроизводиться введенные дата и время.

	CLOCK SETTING (29) 0:00 29-SEP-2005
---	---

Запись ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

1. Убедитесь в том, что установлены DATE/TIME.
2. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
3. Нажмите кнопку DATE/TIME нужное количество раз.
 - Чтобы записывать только дату, нажмите кнопку DATE/TIME один раз.
 - Чтобы записывать дату и время нажмите кнопку DATE/TIME два раза.
4. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы записывать дату/время вместе с изображением.



Примечание:

- Если установленные вами дата и время не сохраняются в памяти видеокамеры, это означает, что разрядился установленный в видеокамеру ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ. (см. стр. 17)
- Вы не можете "спрятать" записанные дату и время при воспроизведении.

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Выбор и запись титров**

- ☞ Выбор и запись титров выполняется только в режиме КАМЕРА.
- ☞ Функция TITLE позволяет вам выбрать готовый титр, хранящийся в памяти видеокамеры.
- ☞ Вы также можете выбрать язык титров.

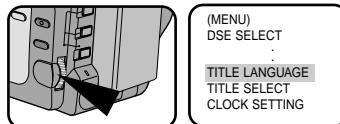
Выбор языка

- ☞ Выбор языка может выполняться только в режиме ГОТОВНОСТЬ/КАМЕРА.
 - ☞ Заводской установкой по умолчанию является ENGLISH.
- Вы можете изменить язык.

1. Проверьте, что вы установили ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ. (см. стр. 17)
2. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
3. Нажмите кнопку MENU ON/OFF.
После этого появляется меню.



4. Выберите с помощью дискового регулятора MENU пункт меню TITLE LANGUAGE (ЯЗЫК ТИТРА).

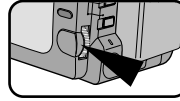


5. Нажмите кнопку ENTER.
■ Появляется список имеющихся языков.



Дополнительные возможности при съемке

6. Выберите нужный язык с помощью вращения дискового регулятора MENU.
 - Вы можете выбрать один из следующих языков ENGLISH/FRENCH/GERMAN/ITALIAN/SPANISH/RUSSIAN.
7. Нажмите кнопку ENTER.
8. Чтобы выйти из экрана установки TITLE LANGUAGE, нажмите кнопку MENU ON/OFF.



ENGLISH
FRENCH
GERMAN
ITALIAN
SPANISH
RUSSIAN

Установка титра

9. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, после этого появляется МЕНЮ.
10. Выберите с помощью дискового регулятора MENU пункт меню TITLE SELECT (выбор титра).
11. Нажмите кнопку ENTER.
 - Появляется список имеющихся готовых титров.
12. Выберите с помощью дискового регулятора MENU нужный вам титр.
13. Нажмите кнопку ENTER.
 - Экран установки TITLE LANGUAGE исчезает. Теперь на изображение будет накладываться выбранный вами титр.



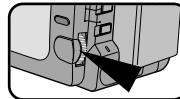
DISOFF
D.ZOOMOFF
DEMOOFF
PROGRAM AE
DSE SELECT
WHITE BALANCE



DSE SELECT
WHITE BALANCE
REMOTE_ON
TITLE LANGUAGE
TITLE SELECT
CLOCK SETTING



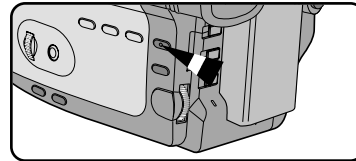
ANNIVERSARY
CONGRATULATIONS
GRADUATION
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY NEW YEAR
HAVING FUN



ANNIVERSARY
CONGRATULATIONS
GRADUATION
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY NEW YEAR
HAVING FUN

Запись титра

1. Убедитесь в том, что вы выбрали титр.
2. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
3. Нажмите кнопку TITLE.
 - На экране должен появиться выбранный вами титр.
4. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы записать титр вместе с изображением.
5. Если вы не хотите записывать титр, нажмите кнопку TITLE еще раз.



Примечание: Через 10 с после включения титра он перемещается в горизонтальном направлении справа налево.

RUSSIAN

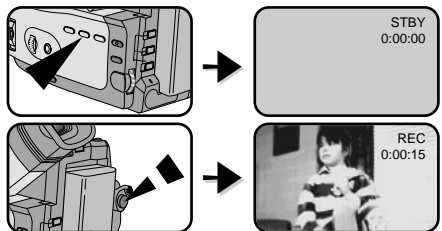
Дополнительные возможности при съемке

Уход изображения в затемнение и вывод изображения из затемнения

- ☞ Функция FADE (уход в затемнение/вывод из затемнения) работает только в режиме CAMERA.
- ☞ Вы можете придать своим фильмам профессиональный вид, используя такие спецэффекты, как вывод изображения из затемнения в начале эпизода и уход изображения в затемнение в конце эпизода.

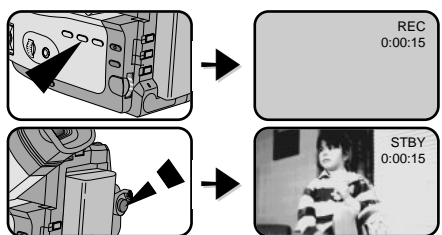
Начало записи

1. Перед началом записи нажмите и удерживайте кнопку FADE в нажатом положении. Изображение и звук постепенно исчезнут (уход в затемнение).
2. Нажмите кнопку START/STOP и одновременно отпустите кнопку FADE. Начинается запись, и изображение и звук постепенно появляются (вывод из затемнения).



Окончание записи (использование вывода из затемнения / ухода в затемнение)

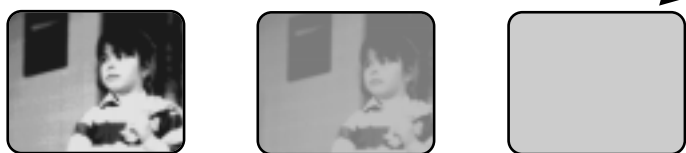
3. Когда вы захотите прекратить съемку, нажмите и удерживайте кнопку FADE в нажатом положении. Изображение и звук постепенно исчезнут (уход в затемнение).
4. Когда изображение исчезло, нажмите кнопку START/STOP для прекращения записи.



- a. Уход в затемнение (около 4 секунд)

Нажмите кнопку FADE

а. Уход в затемнение Постепенное исчезновение



- b. Вывод из затемнения (около 4 секунд)

Постепенное появление

б. Вывод из затемнения

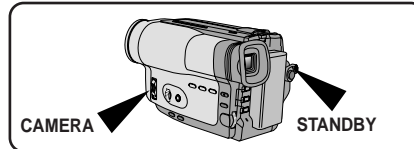
Отпустите кнопку FADE

Дополнительные возможности при съемке

Функция PIP (Картинка в картинке) (Только VP-M53/M54)

- ※ Функция PIP работает в комбинации с функцией DIGITAL ZOOM, когда используется второй маленький экран, наложенный на основной, для того, чтобы наблюдать более широкое изображение чем то, которое записывается на ленту. Это помогает лучше определить место, которое вы снимаете.
- Функция PIP выполняется только в режиме КАМЕРА.

1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.



2. Включите цифровой трансфокатор. (см. стр. 29)

3. Нажмите кнопку PIP. Должен появиться маленький экран.



4. Проверьте, какую часть изображения вы снимаете на маленьком экране PIP, и установите рычаг трансфокатора в положение "T", чтобы включить режим цифрового трансфокатора.

5. Нажмите кнопку PIP еще раз. Маленький экран должен исчезнуть.

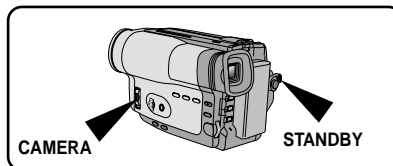


Примечание: Когда используется функция PIP, экран PIP накладывается на изображение.

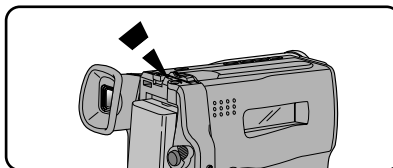
RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Моментальный снимок (только VP-M53/M54)**

- ⌘ Функция SNAP SHOT (Моментальный снимок) позволяет использовать вашу видеокамеру, как обычный фотоаппарат, и получать с ее помощью одиночные неподвижные изображения.
 - Функция Snap Shot выполняется в режиме CAMERA.

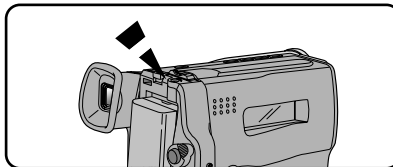
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.



2. Нажмите кнопку SNAP SHOT, направив камеру на неподвижный объект, который вы хотите снять.
 - При этом соблюдайте осторожность, держите камеру неподвижно, иначе записанное изображение будет нечетким.



3. При нажатии кнопки SNAP SHOT видеокамера автоматически возвращается в режим ГОТОВНОСТЬ после выполнения записи неподвижного изображения длительностью 6 с.
 - Вы можете увидеть время, оставшееся до окончания съемки в режиме моментального снимка на экране.
 - Для выхода из режима МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА нажмите кнопку SNAP SHOT еще раз.

**Примечание:**

- Когда включена функция МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК, вы не можете включать другие функции с помощью нажатия других кнопок.
- Если во время выполнения съемки видеокамера подвергается тряске или ударам, качество записи может быть неудовлетворительным.
- Функция МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК включается во время записи.
- Если кнопка SNAP SHOT нажимается в режиме КАМЕРА при отсутствии кассеты, на экране видно неподвижное изображение.

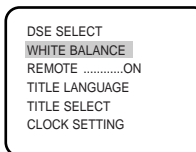
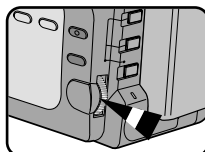
Дополнительные возможности при съемке

Баланс белого

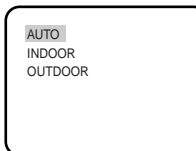
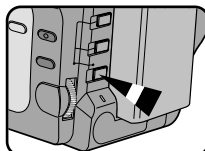
- ⌘ Баланс белого - это функция записи, которая позволяет сохранять естественный цвет снимаемого объекта при любых условиях освещенности.
- ⌘ Вы можете выбрать подходящий режим баланса белого, чтобы получить хорошие цвета изображения.
 - AUTO: Этот режим обеспечивает автоматическую регулировку баланса белого.
 - INDOOR: Баланс белого выполняется в соответствии с освещением внутри помещения.
 - OUTDOOR: Баланс белого выполняется в соответствии с естественным освещением.

Установка режима баланса белого

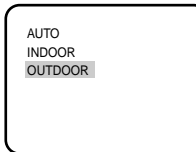
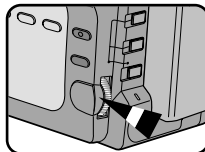
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, после этого появляется меню.
3. С помощью вращения дискового регулятора MENU выделите пункт меню WHITE BALANCE.



4. Нажмите кнопку ENTER.
 - Появляется список имеющихся режимов WHITE BALANCE.



5. Выберите с помощью дискового регулятора MENU нужный режим.
6. Нажмите кнопку ENTER.
7. Для выхода из экрана установки режимов WHITE BALANCE нажмите кнопку включения и выключения меню MENU ON/OFF.



Примечание:

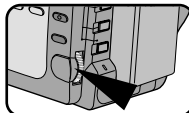
Функция автоматического баланса белого может не работать в режиме LSS или в режиме цифровых спецэффектов. Если это произошло, выберите положение переключателя INDOOR или OUTDOOR.

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Установка режима пульта дистанционного управления (ПДУ) (VP-M51/M52/M53/M54)**

⌘ Эта функция используется для ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ пульта дистанционного управления (пульта ДУ). (См. стр. 15)

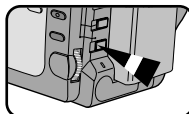
1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.
2. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, после этого появляется меню.

3. С помощью вращения дискового регулятора MENU выделите пункт меню REMOTE.



DSE SELECT
WHITE BALANCE
REMOTEON
TITLE LANGUAGE
TITLE SELECT
CLOCK SETTING

4. Выбор ON/OFF выполняется с помощью кнопки ENTER.



DSE SELECT
WHITE BALANCE
REMOTEOFF
TITLE LANGUAGE
TITLE SELECT
CLOCK SETTING

5. Для выхода из экрана установки пульта ДУ нажмите кнопку включения и выключения меню MENU ON/OFF.

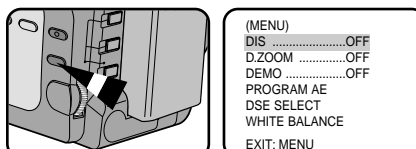
Дополнительные возможности при съемке

Демонстрация

- ⌘ Режим демонстрации автоматически показывает основные функции, имеющиеся в вашей видеокамере, что помогает вам научиться пользоваться этими функциями.
- ⌘ Функция DEMO может выполняться только в режиме КАМЕРА, когда не производится съемка.
- ⌘ Демонстрация функций видеокамеры будет повторяться до тех пор, пока она не будет остановлена с помощью нажатия кнопки MENU ON/OFF.

1. Установите переключатель питания в положение CAMERA, а переключатель LOCK/STANDBY в положение STANDBY.

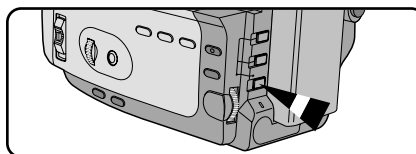
2. Нажмите кнопку MENU ON/OFF, после этого появляется меню.



3. С помощью вращения дискового регулятора MENU выделите пункт меню DEMO.



4. Выберите ON с помощью нажатия кнопки ENTER.
 - Демонстрация начинается.



5. Для выхода из режима демонстрации нажмите кнопку MENU ON/OFF еще раз.

RUSSIAN**Дополнительные возможности при съемке****Методы освещения**

- ⌘ При использовании видеокамеры существуют только две возможных среды для съемки.
 - Вы проводите съемку на открытом воздухе (Нормальная съемка или съемка с использованием нейтрального (ND) светофильтра).
 - Вы проводите съемку в помещении (при съемке рекомендовано или необходимо применение встроенного осветителя).
- ⌘ Наиболее важным фактором, влияющим на качество изображения, является уровень освещенности, измеряемый в люксах.
- ⌘ В следующей таблице приведены некоторые стандартные ситуации, соответствующие им уровни освещенности и относящиеся к ним рекомендации.

Ситуация	Освещенность	Рекомендации относительно освещения
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Горы или поля, покрытые снегом. ◆ Песчаный пляж в жаркий летний день. 	100,000 100,000	Рекомендуется использовать нейтральный (ND) светофильтр.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ В середине солнечного дня. ◆ Облачный день, 1 час после восхода солнца. ◆ В офисе с люминесцентным освещением около окна. ◆ Солнечный день, 1 час до захода солнца. ◆ Прилавок в магазине. 	35,000 2,000 1,000 1,000 500 to 700	Обычная съемка.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Комната, освещенная двумя люминесцентными лампами мощностью по 30 Вт. 	300	Рекомендуется использовать осветитель.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Торговый пассаж ночью. ◆ Съемка при свечах. 	150 to 200 10 to 15	Необходимо использовать осветитель.

После окончания съемки

1. Выньте кассету, на которую вы делали съемку. (см. стр. 22)
2. Если вы хотите защитить сделанную запись от случайного стирания, сдвиньте красный флажок на кассете.
3. Установите переключатель питания в положение OFF.
4. Закройте крышку объектива.
5. Отсоедините аккумуляторную батарею от видеокамеры.

Воспроизведение видеокассеты

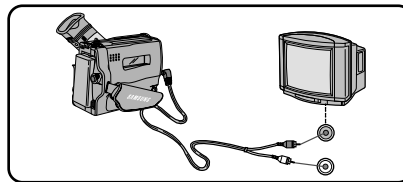
- ⌘ Для просмотра записанной вами ленты.
- ⌘ Воспроизведение работает только когда видеокамера находится в режиме ПЛЕЕР.
 - На экране телевизора: рекомендуется использовать в помещении.

Просмотр изображения на экране телевизора

- ⌘ Целесообразно просматривать кассету на экране телевизора, если вы находитесь в помещении.
- ⌘ При просмотре лент в помещении рекомендуется использовать телевизионный монитор.
(VP-M50/M51/M52/M53/M54: PAL). (см. стр. 54)

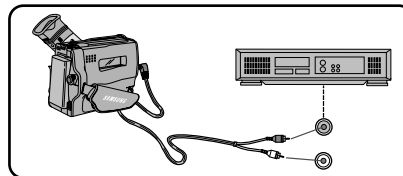
Соединение с телевизором, в котором имеются входные гнезда Аудио и Видео

- ⌘ Используйте кабель Аудио/Видео, входящий в комплект поставки вашей видеокамеры.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио(L)
- ⌘ При необходимости вы можете использовать адаптер SCART, который покупается отдельно.



Соединение с телевизором, в котором отсутствуют входные гнезда Аудио и Видео

- ⌘ Вы можете подсоединить видеокамеру к телевизору через видеоманитон.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио (L)
 - При необходимости вы можете использовать адаптер SCART, который покупается отдельно.
- ⌘ Для просмотра кассеты на телеэкране, выберите в телевизоре канал, настроенный на выходной сигнал от вашего видеоманитона.
(Обратитесь к Инструкции по эксплуатации вашего видеоманитона или телевизора).

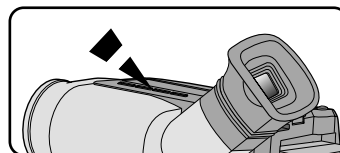
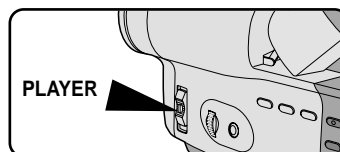


RUSSIAN**Воспроизведение видеокассеты****Примечания:**

- В видеокамерах моделей VP-M50/M51/M52/M53/M54 используется монофоническая система звукового сопровождения. Если ваш телевизор или видеомагнитофон является стереофоническим, подсоедините аудио кабель к входному гнезду "L" (левый канал) телевизора или видеомагнитофона.
- В случае видеокамеры модели VP-M54 вы можете использовать кабель с разъемами S-VIDEO (поставляемый с видеокамерой модели VP-M54) для получения лучшего качества изображения, если на вашем телевизоре имеется гнездо S-VIDEO.

Воспроизведение

1. Используйте кнопку TV/VIDEO на телевизоре, чтобы выбрать вход ВИДЕО.
2. Подсоедините к видеокамере источник питания (аккумуляторную батарею или сетевой адаптер). Установите переключатель питания в положение PLAYER.
3. Вставьте кассету, которую вы хотите просмотреть.
 - Убедитесь в том, что на экране появился индикатор STOP.
4. Нажмите кнопку ►|| (PLAY/STILL).
 - Отснятое вами изображение появится на экране телевизора через 2-3 секунды.
 - Для остановки воспроизведения нажмите кнопку ■ (STOP).
 - Если во время воспроизведения кассеты достигнут конец ленты, кассета автоматически перематывается на начало.

**Примечание:**

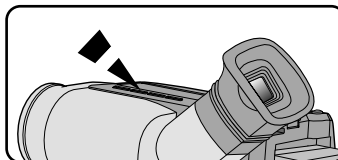
- В зависимости от формата вставленной кассеты, автоматически выбирается скорость ленты при воспроизведении [SP (нормальный режим)/LP (долгоиграющий режим)] и формат кассеты (Hi8/8 мм).
- Видеокамера модели VP-M54 может воспроизводить кассеты форматов как Hi8, так и 8 мм.

Воспроизведение видеокассеты

Различные функции в режиме ПЛЕЕР

Чтобы смотреть изображение в режиме Стоп-кадр (пауза при воспроизведении)

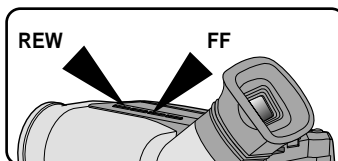
- Нажмите кнопку ►■ (PLAY/STILL) во время воспроизведения.
- Чтобы возобновить воспроизведение, вновь нажмите кнопку ►■ (PLAY/STILL).



Примечание: Видеокамера будет автоматически переводиться в режим STOP, если она находится в режиме STILL в течение 5 минут, и при этом в ней не выполняются никакие действия. Это выполняется для того, чтобы предотвратить износ ленты и барабана видеоголовок.

Чтобы найти эпизод (поиск с просмотром изображения)

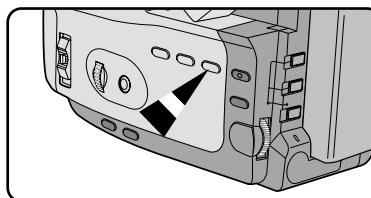
- Нажмите кнопку ►► (FF) или ◀◀ (REW) во время воспроизведения. Чтобы возобновить нормальное воспроизведение, отпустите кнопку.



Возврат на ноль счетчика ленты

- ⌘ Функция возврата на ноль счетчика ленты работает, только когда видеокамера находится в режиме STOP режима ПЛЕЕР.
- ⌘ Вы можете выполнить автоматическую быструю перемотку вперед или назад на позицию 0:00:00.

1. Установите переключатель питания видеокамеры в положение PLAYER.
 - Убедитесь в том, что на экране появился индикатор STOP.
2. Нажмите кнопку ZERO RETURN (возврат на ноль).
 - На экране появляется индикатор Z.RTN (возврат на ноль).
 - Перемотка вперед или назад выполняется автоматически.



Примечание:

- Кнопка ZERO RETURN не работает, если показания СЧЕТЧИКА ЛЕНТЫ равны 0:00:00.
- Нажмите кнопку C/RESET (сброс счетчика) в начале кассеты или требуемого эпизода.
- Когда вы вновь захотите найти это место на ленте, нажмите кнопку Z.RTN (возврат к нулю) в то время, когда остановлено воспроизведение кассеты.

RUSSIAN

Воспроизведение видеокассеты

Обслуживание Установка режима ПДУ

- ⌘ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПУЛЬТА ДУ в режиме ПЛЕЕР выполняется точно так же, как в режиме КАМЕРА, за исключением того, что при этом переключатель питания должен быть установлен в положение PLAYER, а не в положение CAMERA. См. стр. 46.

Выполнение спецэффектов DSE в режиме воспроизведения

- ⌘ Процедура использования цифровых спецэффектов (DSE) в режиме ПЛЕЕР аналогична процедуре использования DSE в режиме CAMERA за исключением того, что при этом переключатель питания должен быть установлен в положение PLAYER, а не в положение CAMERA. см. стр. 36 и 37.

Примечание: Спецэффекты WIDE (16:9), CINEMA, SEPIA, GHOST, STROBE and LSS в режиме ПЛЕЕР не выполняются.

- ⌘ Выбранный спецэффект DSE выполняется при нажатии кнопки DSE.

Техническое обслуживание

Чистка видеокамер и уход за ней

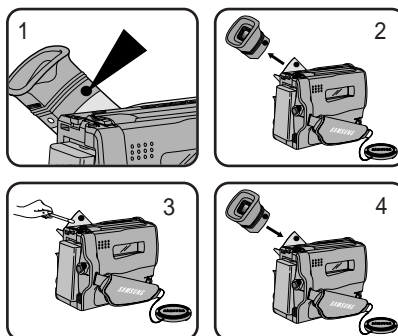
Чистка видоискателя

◆ Освобождение окуляра

1. Поднимите электронный видоискатель вверх, а затем поверните винт против часовой стрелки.
2. Снимите окуляр.
3. Очистите окуляр и экран видоискателя с помощью мягкой ткани, ватного тампона или воздуходувки.

◆ Установка окуляра на место.

4. Наденьте окуляр на видоискатель.
5. Заверните винт.

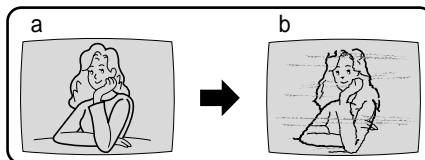


Техническое обслуживание

Чистка видеоголовок

- ⌘ Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения рекомендуется время от времени чистить видеоголовки.
- ⌘ Когда качество воспроизводимого изображения плохое или на нем много шумов, это может быть вызвано загрязнением видеоголовок.

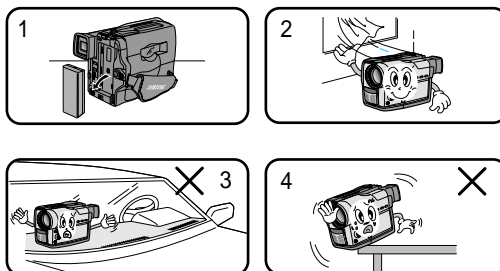
- a. Нормальное изображение
 - b. Зашумленное изображение
Если это случится, почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты для сухой чистки видеоголовок.
1. Установите переключатель питания в положение **PLAYER**.
 2. Вставьте кассету для сухой чистки головок.
 3. Нажмите кнопку **▶||** (PLAY/STILL).
 4. Примерно через 30 секунд нажмите кнопку **■** (STOP).



Проверьте качество изображения, используя видеокассету. Если оно все еще плохое, повторите операцию. Если проблема осталась, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

Хранение видеокамеры

1. Перед тем, как поместить видеокамеру на хранение, вы должны отсоединить от нее **АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ**.
2. Держите видеокамеру в вентилируемом, сухом и теплом месте.
3. Не храните видеокамеру в месте, где возможно изменение температуры в широких пределах, например, в автомобиле.
4. Храните видеокамеру на устойчивой поверхности.



RUSSIAN**Использование вашей видеокамеры за границей****Использование вашей видеокамеры за границей**

- ⌘ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения сети переменного тока с разными параметрами.
- ⌘ Прежде чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее:

Источник питания

- Вы можете пользоваться вашей видеокамерой в любой стране или в любом регионе, в которых используется сеть переменного тока напряжением от 100 В до 240 В и с частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте нужный переходник для вилки сетевого шнура.

Система цветного телевидения

- Вы можете просматривать ваши фильмы на экране ЖК дисплея или видеоискателя. Однако, для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходимы телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL: VP-M50/M51/M52/M53/M54 и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала.

❖ Страны, в которых используется система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Китай, страны СНГ, Чешская республика, Дания, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Великобритания, Голландия, Гонконг, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Кувейт, Ливия, Малайзия, Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словацкая республика, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Таиланд, Тунис и т. д.

❖ Страны, в которых используется система NTSC

Багамские о-ва, Канада, Центральная Америка, Япония, Мексика, Филиппины, Южная Корея, Тайвань, США и т. д.

Примечание: Вы можете снимать вашей видеокамерой в любой точке мира.

Поиск неисправностей

Поиск неисправностей

※ Прежде, чем обращаться в сервисный центр, проведите следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного вызова специалиста по обслуживанию.

Индикация результатов самодиагностики

Индикация	Мигание	Информирует о том, что...	Действие
	медленное	аккумуляторная батарея почти разрядилась.	Замените батарею на заряженную.
	быстрое	аккумуляторная батарея полностью разрядилась.	Замените батарею на заряженную.
TAPE END	медленное	лента почти дошла до конца кассеты.	Подготовьте новую кассету.
TAPE END	нет	лента дошла до конца кассеты.	Замените кассету на новую.
TAPE	медленное	в видеокамеру не вставлена кассета.	Вставьте кассету.
TAPE	медленное	кассета защищена, и на нее нельзя делать запись.	Если вы хотите сделать запись, снимите защиту кассеты.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	медленное	в видеокамере возникла какая-либо неисправность в механизме.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выгрузите кассету. 2. Установите переключатель питания в положение OFF. 3. Отсоедините аккумуляторную батарею. 4. Вновь подсоедините батарею. * Если проблема остается, свяжитесь с ближайшим сервисным центром.
DEW	медленное	в видеокамере произошла конденсация влаги.	см. стр. 58.

RUSSIAN**Поиск неисправностей****Проверка**

- ⌘ Если при использовании видеокамеры вам встретилась какая-либо проблема, используйте для решения проблемы нижеследующую таблицу.
- ⌘ Если эти инструкции не помогли устранить проблему, запишите следующее:
 - Номер модели и заводской номер, указанные на нижней поверхности видеокамеры.
 - Информацию о гарантии, если она имеется.
- ⌘ Затем обратитесь в ближайший утвержденный сервисный центр.

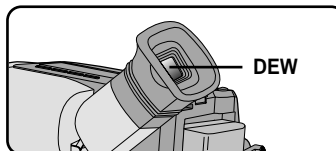
Проблема	Причина/Устранение
Невозможно включить видеокамеру.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Проверьте аккумуляторную батарею (см. стр. 19) или блок сетевого адаптера. (см. стр. 18)
Кнопка Start/Stop не действует при съемке.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Проверьте положение переключателя питания и переключателя LOCK/STANDBY, установите их в положения CAMERA и STANDBY соответственно. ◆ Лента дошла до конца кассеты. ◆ Проверьте положение флажка защиты записи на кассете. (см. стр. 22)
Видеокамера автоматически выключается.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Вы оставили видеокамеру в режиме STANDBY на время более 5~7 минут, не используя ее. (см. стр. 24) ◆ Аккумуляторная батарея полностью разряжена. (см. стр. 21)
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Слишком низкая окружающая температура. (см. стр. 21) ◆ Аккумуляторная батарея не была полностью заряжена. (см. стр. 19) ◆ Срок службы аккумуляторной батареи закончился, и она не может быть нормально заряжена. Используйте другую аккумуляторную батарею.
Вы не можете вынуть кассету из отсека.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Аккумуляторная батарея полностью разряжена. ◆ Могла возникнуть неисправность в механизме видеокамеры. (см. стр. 55)
Индикатор DATE/TIME мигает более двух раз, когда вы устанавливаете видеокамеру в режим CAMERA.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Литиевый элемент питания не установлен или полностью разрядился. (см. стр. 17)
Плохое качество изображения при воспроизведении.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Видеоголовки могут быть загрязнены. (см. стр. 53)
Вы не можете ничего делать с видеокамерой.	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Могла возникнуть неисправность в механизме видеокамеры. (см. стр. 55)

Поиск неисправностей

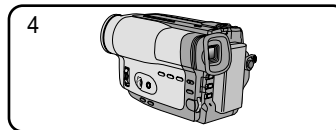
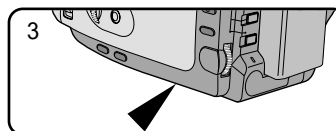
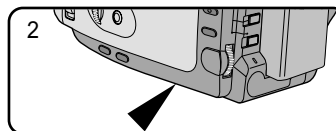
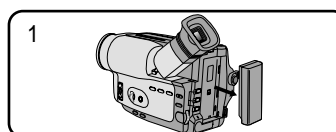
Проблема	Причина/ Устранение
При съемке светлого объекта на темном фоне (например, пламени свечи) появляется вертикальная полоса.	◆ Контраст между объектом и фоном слишком велик для нормальной работы видеокамеры. Используйте дополнительный источник освещения для подсветки фона или используйте во время съемки функцию XDR/BLC. (см. стр. 33)
Изображение в видеискателе размытое.	◆ Фокус видеискателя не был отрегулирован. Вращайте кольцо фокусировки видеискателя до получения четкого изображения символов и сообщений на экране видеискателя. (см. стр. 25)
Лента не движется при нажатии кнопок PLAY (Воспроизведение), FF (Быстрая перемотка вперед) или REW (Перемотка назад).	◆ Установите переключатель питания в положение PLAYER. ◆ Лента дошла до начала или до конца кассеты в зависимости от того, какая кнопка была нажата.
Дата/Время или Название фильма не запомнились, хотя вы их устанавливали.	◆ Литиевый элемент питания не установлен или полностью разрядился. (см. стр. 17)

RUSSIAN**Поиск неисправностей****Конденсация влаги**

- ⌘ Если видеокамера принесена с холода в теплое помещение, внутри видеокамеры может происходить конденсация влаги на поверхности ленты или на объективе. В этих условиях лента может прилипнуть к барабану видеоголовок и получить повреждение, или видеокамера может не работать должным образом. Чтобы предотвратить повреждение видеокамеры в этих обстоятельствах, видеокамера снабжена датчиком влаги.
- ⌘ Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, на экран выводится индикатор "DEW" (конденсация влаги). Если это произойдет, ни одна из функций кроме выброса кассеты не будет работать. Откройте отсек для кассеты, отсоедините аккумуляторную батарею и оставьте видеокамеру как минимум на два часа в сухом теплом помещении.
- ⌘ Если защита от включения камеры при конденсации влаги (DEW) сработала случайно, и вы хотите отменить ее, выполните эту процедуру:
(предварительно проверьте, что конденсат полностью исчез).



1. Отсоедините аккумуляторную батарею.
2. Извлеките литиевый элемент питания.
3. Вновь установите литиевый элемент питания.
4. Вновь установите аккумуляторную батарею.



Технические характеристики

※ В конструкцию и технические характеристики видеокамеры могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

СИСТЕМА	VP-M50/M51/M52/M53/M54
Система записи	Видео: 2 вращающиеся головки, строчно-наклонная развертка с ЧМ;
Видеосигнал	Аудио: Монофоническая система ЧМ
Формат видеокассеты	Цветной PAL, стандарт CCIR
Скорость ленты	VP-M50/M51/M52/M53: 8 мм, VP-M54: Hi 8 или 8mm
Режимы скорости ленты	Режим SP: 20,051 мм/с
Время записи	Запись: только SP (нормальный)
Время перемотки (вперед/ назад)	Воспроизведение: SP и LP (долгоиграющий)
Передающее телевизионное устройство	Кассета P5-120: 120 минут Кассета
Кратность оптической трансфокации	Кассета P5-120: около 8 минут
Фокусное расстояние: f	ПЭС (Прибор с зарядовой связью)
F	22x
Диаметр светофильтра	3,6~79,2 мм
Система фокусировки	1,6
Крупный план	46 мм
Минимальная освещенность	Внутренняя
	Автоматический широкоугольный крупный план
	0,3 люкс (видимая)
Разъемы	
Выход видеосигнала несимметричный	Мини-разъем, 1 В (размах амплитуды), 75 Ом,
Выход аудио сигнала	Мини-разъем, 7,7 дБ, выходное сопротивление: менее 1,8 кОм
Внешний микрофон	Монофонический \varnothing 3,5 мм
Общая информация	
Напряжение питания	7,4 ~ 8,4 В постоянного тока
Потребляемая мощность	VP-M50/M51/M52: 3,9Вт, VP-M53: 4,4Вт, VP-M54: 4,9Вт
Встроенный микрофон	Конденсорный микрофон, всенаправленный
Диапазон рабочих температур	От 0°C до 40°C
Размеры (Ш x В x Г)	101 x 104 x 174,3 мм
Масса	670 г

RUSSIAN**Предметный указатель**

- А -		- И -	
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ	19	ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАССЕТЫ	22
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ.....	24	- К -	
АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ	34	КАМЕРА.....	43
АВТОМАТИЧЕСКАЯ ФОКУСИРОВКА	32	КАССЕТА.....	22
- Б -		КОНДЕНСАЦИЯ ВЛАГИ	58
БАЛАНС БЕЛОГО	45	- Л -	
БЫСТРАЯ ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД (FF).....	51	ЛИТИЕВЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ	17
- В -		- М -	
ВИДЕО	49	МАССА.....	59
ВЛАГА	58	МОЗАИКА.....	36
ВНЕШНИЙ МИКРОФОН	59	МОНОФОНИЧЕСКИЙ ЗВУК.....	50
ВОЗРАЩЕНИЕ НА НОЛЬ	51	МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК	44
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ	50	- Н -	
ВЫВОД ИЗ ЗАТЕМНЕНИЯ.....	42	НЕГАТИВ.....	36
- Д -		НАХОЖДЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	55
ДАТА	38	НЕЙТРАЛЬНЫЙ СВЕТОФИЛЬТР	48
ДАТА/ВРЕМЯ.....	38	NTSC	54
ДЕМОНСТРАЦИЯ	47	- О -	
ДЕРЖАТЕЛЬ КАССЕТЫ	11	ОБЪЕКТИВ	9
ДИАМЕТР СВЕТОФИЛЬТРА.....	59	OSD (ЭКРАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ)	12
- З -			
ЗАГРАНИЦЕЙ.....	54		

Предметный указатель

- П -		- Т -	
ПЕРЕМОТКА НАЗАД (REW)	51	ТАЙМЕР АВТОСПУСКА	15
ПЛЕЕР	51	ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ МОНИТОР	49
ПЛЕЧЕВОЙ РЕМЕНЬ	17	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	59
ПОВТОРНАЯ ЗАРЯДКА	19	ТИТР	40
ПРОГРАММА AE	34	ТРАНСФОКАТОР	28
ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	15		
- Р -		- У -	
РАЗМЕРЫ	59	УРОВЕНЬ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ	
PAL	54	БАТАРЕИ	21
РАСШИРЕННЫЙ ДИНАМИЧЕСКИЙ РЕЖИМ	33	УХОД В ЗАТЕМНЕНИЕ	42
РЕЖИМ ПОРТРЕТ	34		
РЕЖИМ РАБОТЫ	13	- Ф -	
РЕМЕШОК ДЛЯ РУК	16	ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ	59
- С -		- Х -	
САМОДИАГНОСТИКА	55	Hi8	50
S-VIDEO	50		
СЕПИЯ	36	- Ц -	
СЕТЕВОЙ АДАПТЕР	18	ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ	31
СИСТЕМА	59	ЦИФРОВОЙ ТРАНСФОКАТОР	29
СТОП	50	ЦИФРОВЫЕ СПЕЦЭФФЕКТЫ	36
СЧЕТЧИК	51	- Ч -	
СЧЕТЧИК ЛЕНТЫ	13	ЧИСТКА	52
СЪЕМКА	23		
СЪЕМКА САМОГО СЕБЯ	15		